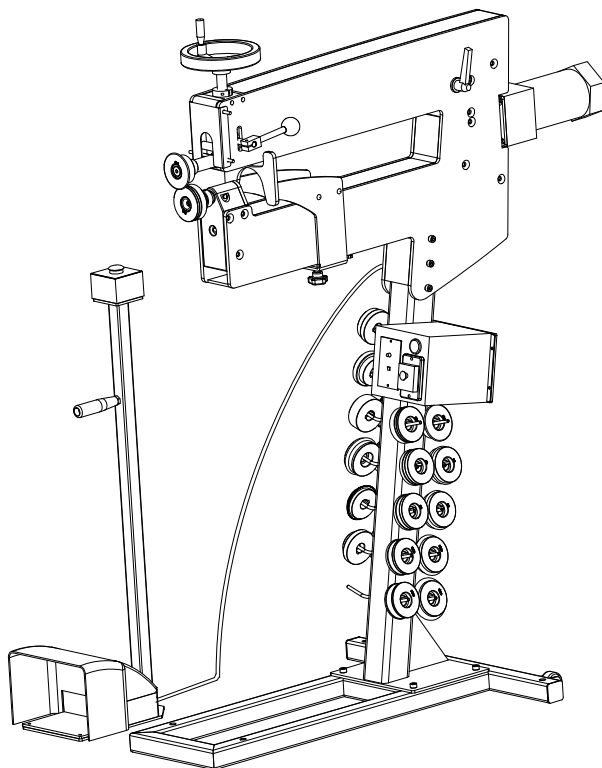
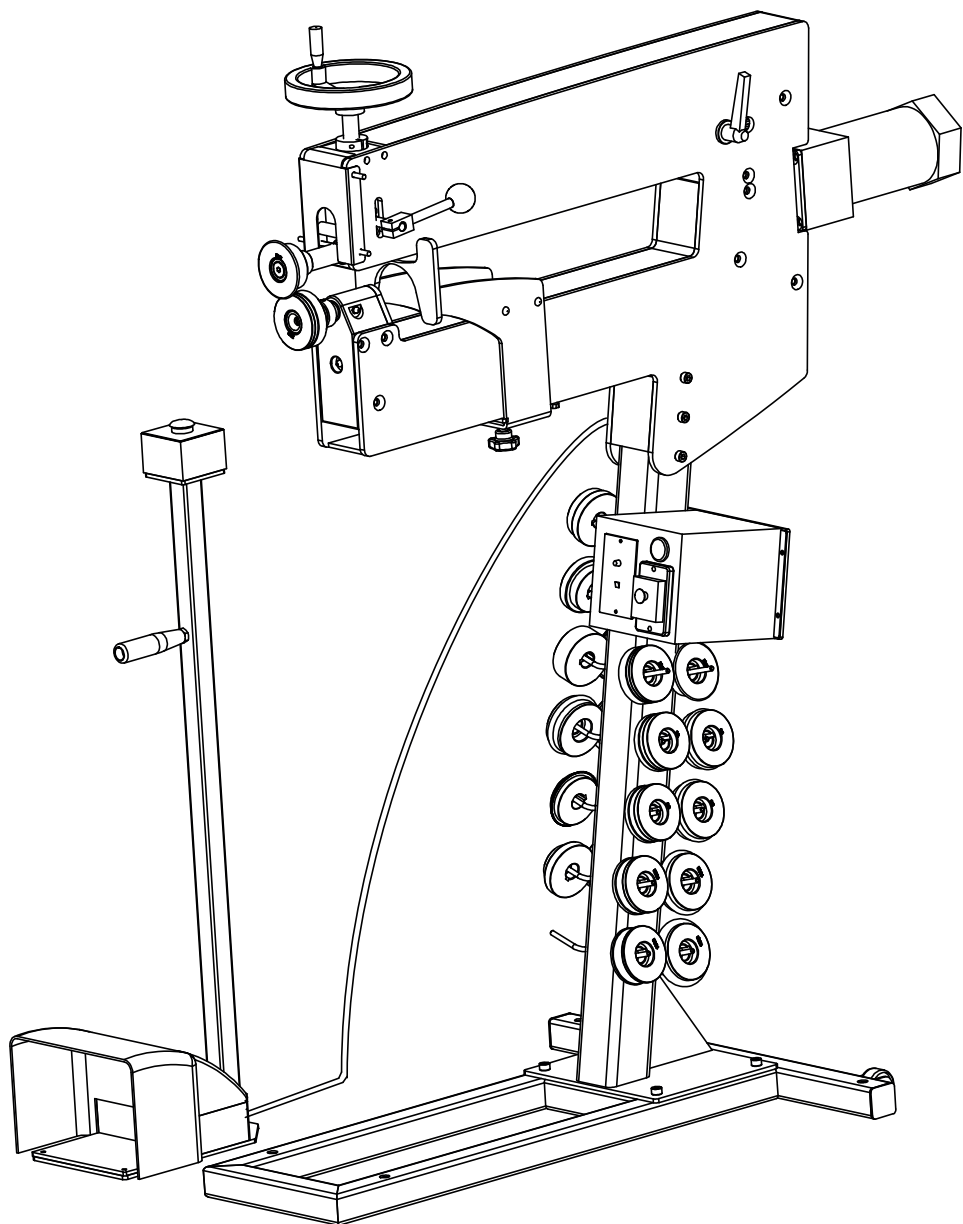




User Manual	Bead roller	EN
Bruksanvisning	Sick- och falsmaskin	SV
Bruksanvisning	Sikk- og falsemaskin	NO
Brugsanvisning	Sikkemaskine og falsmaskine	DK
Käyttöohje	Urakointi- ja saumauskone	FI



EN USER MANUAL 4

Safety information.....	4
Product information.....	4
Setup.....	6
Operation.....	7
Maintenance.....	8
Parts list.....	10
Parts diagram.....	11
Wiring diagram.....	12
CE Certification.....	13

SE BRUKSANVISNING 14

Säkerhetsinformation.....	14
Produktinformation.....	14
Installation.....	16
Användning.....	17
Underhåll.....	18
Reservdelslista.....	20
Sprängskiss.....	21
Kopplingsschema.....	22
CE-certifiering.....	23

NO BRUKERHÅNDBOK 24

Sikkerhetsinformasjon.....	24
Produktinformasjon.....	24
Oppsett.....	26
Bruk.....	27
Vedlikehold.....	28
Deleliste.....	30
Delediagram.....	31
Koblingsskjema.....	32
CE-sertifisering.....	33

DK BRUGERVEJLEDNING 34

Sikkerhedsoplysninger.....	34
Oplysninger om produktet.....	34
Opsætning.....	36
Betjening.....	37
Vedligeholdelse.....	38
Liste over dele.....	40
Diagram over dele.....	41
Ledningsdiagram.....	42
CE-certificering.....	43

FI KÄYTTÖOHJE 44

Turvallisuustiedot.....	44
Tuotetiedot.....	44
Asennus.....	46
Käyttö.....	47
Huolto.....	48
Osaluettelo.....	50
Osien kaavio.....	51
KytKentäkaavio.....	52
CE-sertifiointi.....	53

EN USER MANUAL



⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided!
Failure to follow all instructions may result in serious injury or even death!

Save this manual for future reference!

SAFETY INFORMATION

PROTECTIVE EQUIPMENT

- ▲ Wear approved safety glasses.
- ▲ Wear appropriate non-slip footwear.
- ▲ Use respiratory protection where required.
- ▲ Wear hearing protection if noise exceeds 85 dba.
- ▲ Do not wear gloves during machine operation when hands are near moving parts.
- ▲ Secure long hair.
- ▲ Do not wear loose clothing, jewelry, or accessories that could entangle in moving parts.

WORKPLACE SAFETY

- ▲ Keep the work area clean, well-lit, and uncluttered.
- ▲ Keep children and unauthorized persons away.
- ▲ Anchor stationary machines securely.
- ▲ Maintain level, non-slip flooring around machinery.
- ▲ Ensure ample space around the machine for safe movement and operation.
- ▲ Ensure safe access and egress routes around machines.
- ▲ Never distract the operator.
- ▲ Always seek immediate first aid for any injury.
- ▲ Be aware of fire hazards and chemical hazards associated with the materials being processed.

PINCHING/CRUSHING HAZARD.

- ▲ The rolling momentum of the wheels can easily pull your fingers in. Always keep your hands away from wheel path when tracking the workpiece.

INTENDED USE

- ▲ This Bead roller is designed only to form sheet metal material
- Do not attempt to process any other material!
- Do not modify this tool!
- Do not exceed specified capacity!

PRODUCT INFORMATION

SPECIFICATIONS

SKU:.....	570993
Model:.....	BR-610E
Capacity:.....	1.2 mm
Throat depth:.....	610 mm
Speed:.....	0~12 RPM
Guide Fence:.....	Adjustable
Drive Shaft Ø:.....	Reduced to 20 mm
Bead Rolls:.....	4, 6.35, 9.5, 12, 15 mm
Flange Rolls:.....	1.6, 3, 6.35, 9.5 mm
Shearing Roll:.....	1 set
Ogee Beading Roller:.....	1 set
Wiring Roller:.....	1 set
Dimensions:.....	1080x610x1350 mm
Weight:.....	115 kg

ELECTRICAL INFORMATION

- **Note:** The use of an extension cord is not recommended as it may decrease the life of electrical components on your machine.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

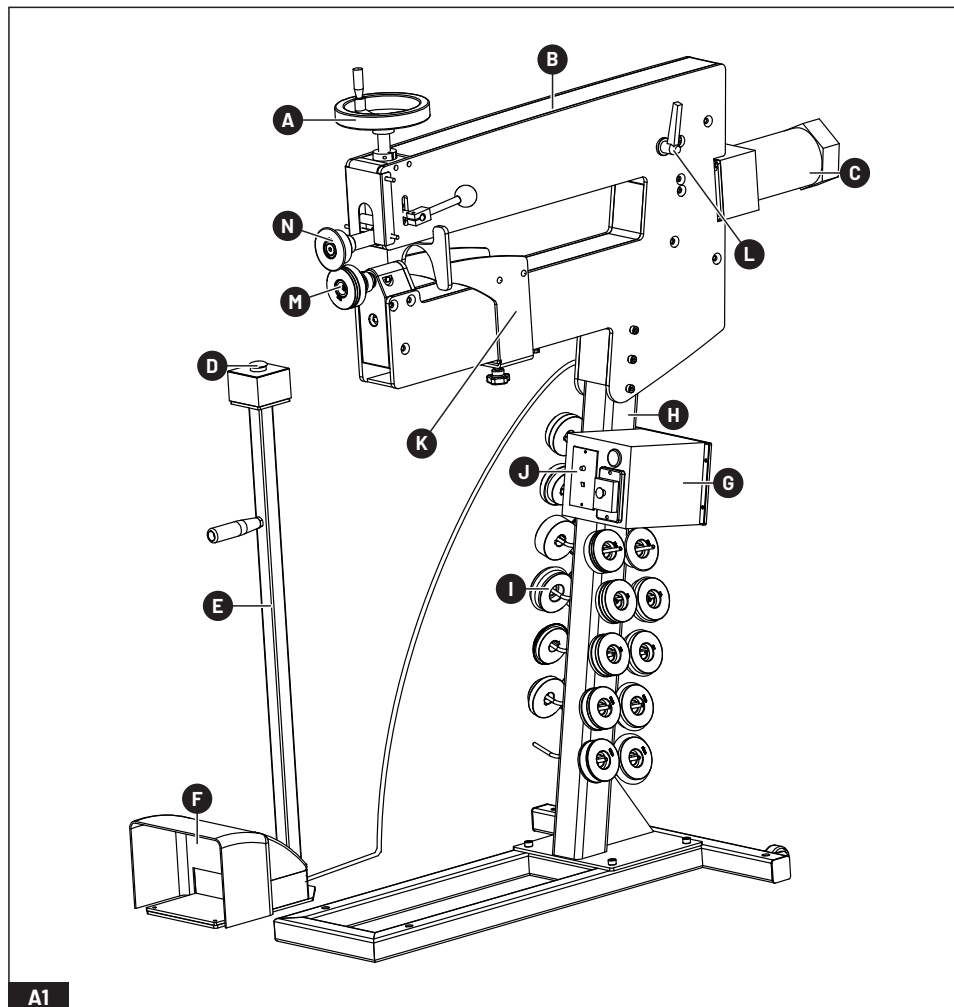
Voltage:.....	230V/ 50 Hz
Current:.....	300 W
Motor Speed:.....	1300 RPM
Power supply circuit.....	10 A
Full Load current.....	1.8 A

FULL LOAD CURRENT RATING

- The full-load current rating is the amperage a machine draws at when running at 100% of the output power. Where machines have more than one motor, the full load current is the amperage drawn by the largest motor or a total of all the motors and electrical devices that might operate at one time during normal operations.
- It should be noted that the full-load current is not the maximum amount of amps that the machine will draw. If the machine is overloaded, it will draw additional amps beyond the full-load rating and if the machine is overloaded for a long period of time, damage, overheating, or fire may be caused to the motor and circuitry.

OVERVIEW

- Refer to the following figures and descriptions to become familiar with the basic controls and components of this machine. Understanding these items and how they work will help you understand the rest of the manual and minimize your risk of injury when operating this machine. **(A1)**



- A.** Top Shaft Adjusting Handle
- B.** Main Frame
- C.** Motor
- D.** Emergency Stop Button
- E.** Stand
- F.** Forward & Reverse Pedals
- G.** Electrical Box

- H.** Stand
- I.** Die Rack
- J.** Control Panel
- K.** Adjustable Fence
- L.** Adjustable Top Shaft Clamp
- M.** Bottom Fixed Shaft
- N.** Top Adjustable Shaft

ACCESSORIES INCLUDED

- 1 x Roving foot pedal with emergency stop
- 1 x heavy duty stand with wheels
- 1 x 6.35mm (1/4") bead roll set
- 1 x 9mm (3/8") bead roll set
- 1 x 12mm (1/2") bead roll set
- 1 x 1.6mm (1/16") flange roll set
- 1 x 3mm (1/8") flange roll set
- 1 x 6.35mm (1/4") flange roll set
- 1 x shearing roll set

POWER SUPPLY

- Place the machine near an existing power source. Make sure all power cords are protected from traffic, material handling, moisture, chemicals, or other hazards. Make sure there is access to a means of disconnecting the power source. The electrical circuit must meet the requirements for 230v.
- **Note:** the use of an extension cord is not recommended as it may decrease the life of electrical components on your machine.

SETUP

UNPACKING

- Carefully remove the product from its packaging.
- Check that all components listed in the package contents are included and undamaged.
- If any parts are missing or damaged, do not use the product. Contact the retailer or customer support.
- **Note:** keep the packaging materials in case the product needs to be transported or returned.

CLEANING

- Bare metal surfaces are coated with a rust preventative. Remove the coating using a solvent cleaner or a citrus based degreaser.
- **Important:** avoid chlorine based solvents as the will damage painted surfaces.

PLACEMENT

ENVIRONMENT

- **Important:** Before assembly and installation, Ensure that there is sufficient space around the machine for working and maintenance operations.

LIFTING POINT

- When lifting the machine only certified lifting slings should be used with the lifting point. Keep the machine balanced during lifting.

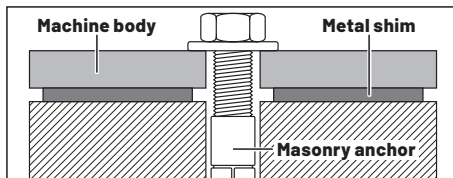


ASSEMBLY

- The motor is pre assembled on the main head. All the wiring is connected ready for use.
1. Place the stand on the floor.
 2. Connect the vertical post and the headstock.
 3. Place the headstock and the vertical post on the stand with four screws, four spring washers and four washers
- **Note:** when assembling, please make sure not to stretch the electrical cables or pull the cables Out of the motor, control box and foot pedal.

ANCHORING THE MACHINE

- We recommend anchoring the machine to a concrete floor using masonry anchors. This prevents tipping and reduces vibrations



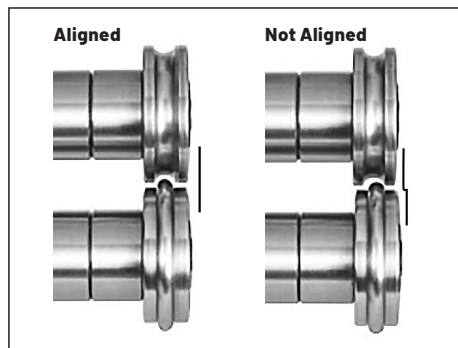
LEVELING

- If the surface is uneven you may need to level the machine using metal shims. **(See figure above).**

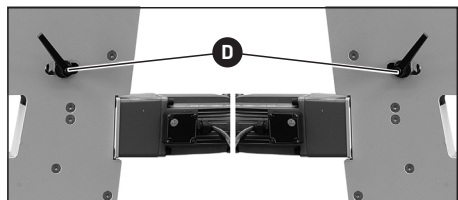
OPERATION

MANDREL ALIGNMENT

Before operations, and whenever you change the die sets, always make sure the mandrels are aligned to ensure properly formed beads.

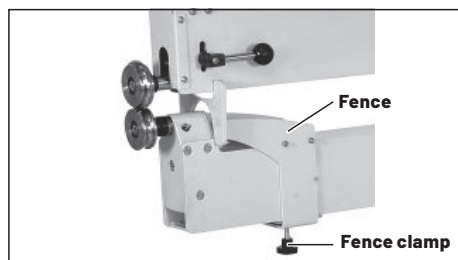


1. Lower the upper mandrel until it almost touches the lower mandrel.
2. Loosen the upper mandrel lock levers (D), and move the upper mandrel in or out until the upper mandrel die aligns with the lower mandrel die, then tighten the alignment clamps.



FENCE ADJUSTMENT

- To create straight, consistent beads that are parallel with an edge of the workpiece, the fence is used to guide the workpiece in a straight line at a set distance from the mandrel dies.
- To adjust the fence, loosen the clamp, then move the fence toward or away from the mandrel dies as needed, then re-tighten the clamp.

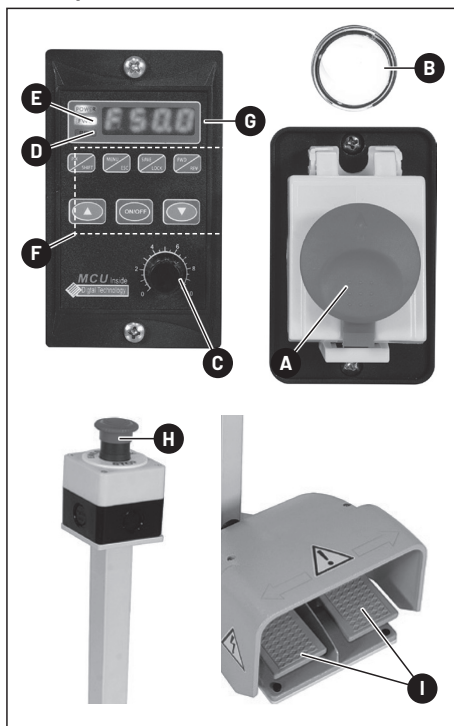


▲ Warning! Do not start the machine until all of the setup instructions have been performed. Operating a machine that is not set up may result in malfunction or unexpected results that can lead to serious injury, death, or machine/property damage.

CONTROLS

- The purpose of this control overview is to provide the novice machine operator with a basic Understanding of how the machine is used during operation, and the machine controls and What they do. It also helps the operator to understand if they are discussed later in this manual.

- A. On/ Off switch:**
- B. Power indicator light**
- C. Motor speed controller**
- D. Reverse indicator:** Lights up when the reverse pedal is pressed.
- E. Forward indicator:** Lights up when the forward pedal is pressed.
- F. Important:** None of these buttons are used or need to be adjusted during normal operation of the machine. They are only used by service engineers to access the parameters for the AC inverter motor.
- G. Motor speed display:** shows speed in Hz.
- H. Emergency stop**
- I. Foot pedals:** Controls roll direction



TEST RUN

- **Important:** If you find an unusual problem during the test run, immediately stop the machine, disconnect it from power, and fix the problem before operating the machine again.
 - **Note:** the troubleshooting table in the maintenance section of this manual can help.
1. Remove all setup tools away from the machine.
 2. Connect machine to power. Power indicator light on the control panel will illuminate.
 3. Ensure that the emergency button is released and in top position.
 4. Raise the yellow cover on the control panel to expose the on and off button. Press the on button
 5. Press the left pedal to start the motor. Verify the motor starts up and runs smoothly without any unusual problems or noises.
 6. Confirm that the upper mandrel rotates clockwise and the lower mandrel rotates counter clockwise, then release foot pedal to stop the motor.
 7. Press the left pedal and hold it down. While the pedal is down press the emergency stop button. The machine should stop immediately. Release the foot pedal and try to restart the machine by pressing the on button. The machine should not start.
 8. Release the emergency stop button by twisting the top red button until it pops up. The machine should now start.
 9. Repeat steps 4-7 with the right control pedal. Confirm mandrels rotate in the opposite direction, then press the red button on the control panel to switch the power off.

MAINTENANCE

- Clean the Transmission of dirt and debris after 250 hours of use.
- Lubricate the Copper Bushing periodically.
- Replace the grease in the Worm Gear Box every 2 years.

TROUBLESHOOTING

Problem:	Cause:	Solution:
Machine does not start or a breaker trips.	Main power switch in OFF position at fault.	Switch to ON position. Replace.
	Plug/receptacle at fault/wired wrong	Test for good contacts; correct the wiring.
	Incorrect power supply voltage/ circuit size.	Ensure correct power supply voltage.
	Power supply circuit breaker tripped or blown fuse	Ensure circuit is sized correctly and free of shorts. Reset circuit breaker
	Motor wires connected incorrectly.	Correct motor wiring connections.
	Motor at fault.	Test/repair/replace.
	Emergency Stop button not released.	Release Emergency Stop button.
Machine stalls or is underpowered	Machine undersized for task.	Reduce downward pressure of upper roller.
	Wrong workpiece material.	Use correct type/size of sheet metal stock.
	Motor overheated.	Clean motor, let cool, and reduce workload.
	Motor wired incorrectly.	Wire motor correctly.
	Plug/receptacle at fault.	Test for good contacts/correct wiring.
	Foot pedal switch at fault.	Test/replace switch.
	Motor bearings at fault.	Test and replace
Workpiece deforms during operation	Excessive rolling pressure.	Reduce downward pressure of upper mandrel.
	Mandrel dies not properly aligned.	Align mandrel dies
	Mandrel die/ dies are damaged.	Replace mandrel die/ dies
Workpiece does not move when rollers rotate.	Not enough rolling pressure.	Increase down pressure of upper mandrel.
	Grease/oil on workpiece/mandrel dies, causing dies to slip against work piece.	Thoroughly clean workpiece/mandrel dies to prevent slipping

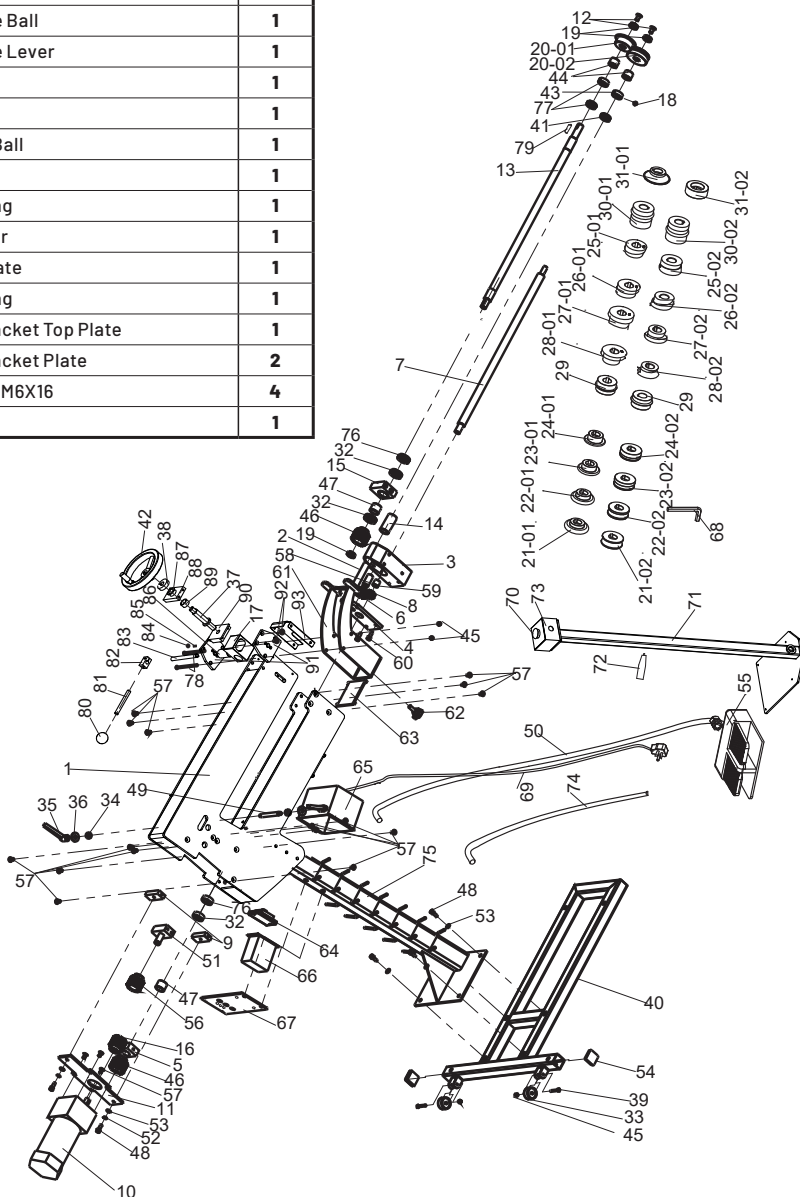
PARTS LIST

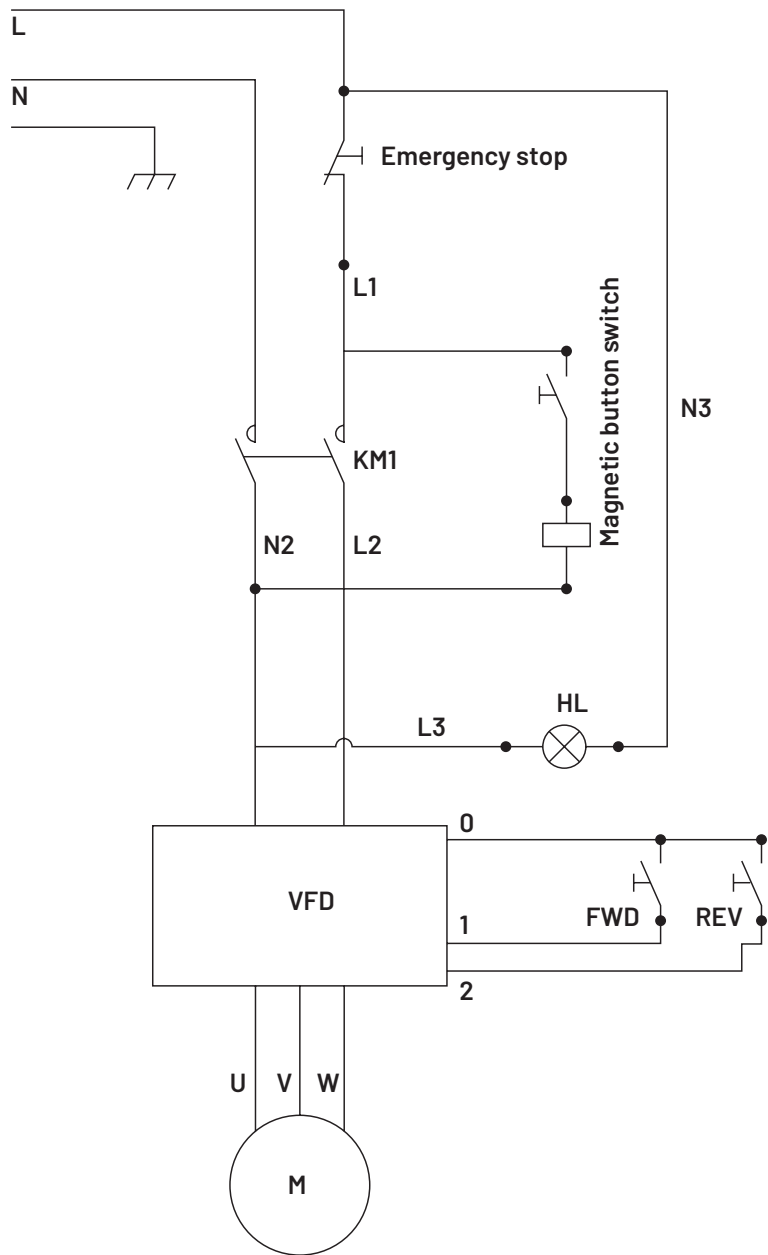
Part:	Description:	Qty:
1	Frame for MBR-610	1
2	Gear	1
3	Shaft Seat	1
4	Shaft Seat Cover	1
5	Shaft Seat	1
6	Gear T21m2	1
7	Driving Shaft	1
8	Gear T14m2	1
9	Plate	2
10	Motor	1
11	Square Plate	1
12	Screw M10X20	2
13	Upper Shaft	1
14	Bushing	2
15	Upper Shaft Bushing	1
16	Gear T23m2	1
17	Pressing Clamp	1
18	Screw M8X8	6
19	Fixing Washer	3
20-01	Bead Roller Die 5/32"A	1
20-02	Bead Roller Die 5/32"B	1
21-01	Bead Roller Die 1/4"A	1
21-02	Bead Roller Die 1/4"B	1
22-01	Bead Roller Die 3/8"A	1
22-02	Bead Roller Die 3/8"B	1
23-01	Bead Roller Die 15/32"A	1
23-02	Bead Roller Die 15/32"B	1
24-01	Bead Roller Die 19/32"A	1
24-02	Bead Roller Die 19/32"B	1
25-01	Flange Roller Die	1
25-02	Flange Roller Die	1
26-01	Flange Roller Die 1/8"A	1
26-02	Flange Roller Die 1/8"B	1
27-01	Flange Roller Die 1/4"A	1
27-02	Flange Roller Die 1/4"B	1
28-01	Flange Roller Die 3/8"A	1
28-02	Flange Roller Die 3/8"B	1
29	Shearing Die	2
30-01	Ogee Beading Die A	1
30-02	Ogee Beading Die B	1
31-01	Wiring Die A	1
31-02	Wiring Die B	1
32	Bearing 51105	2

Part:	Description:	Qty:
33	Wheel	2
34	Washer	2
35	Lock Handle	2
36	Washer	2
37	Threaded Rod	1
38	Long Nut M6	1
39	Bolt M6X40	2
40	Stand	1
41	Bearing 51104	2
42	Hand wheel	1
43	Collar	2
44	Spacer	2
45	Nut M6	2
46	Gear T25m2	2
47	Bushing	3
48	Screw M8X20	12
49	Shaft	1
50	Foot Switch Cable	1
51	Base Fixing Gear	1
52	Spring Washer 8mm	12
53	Washer 8mm	12
54	Casing Cap	2
55	Foot Switch	1
56	Gear T23m2	1
57	Screw M8X16	20
58	Shaft	1
59	Bushing	1
60	Screw M6X20	4
61	Guide Fence	1
62	Knob	1
63	Plate	1
64	Safe Switch	1
65	Switch Box	1
66	Speed Change Device	1
67	Box	1
68	Hex Key Wrench 6mm	1
69	Power Cable	1
70	Emergency Stop	1
71	Stand	1
72	Handle	1
73	Emergency Stop Box	1
74	PVC Coated Steel Conduit	1
75	Leg	1

PARTS DIAGRAM

Part:	Description:	Qty:
76	Collar	2
77	Bushing	2
78	Screw M6X20	2
79	Key	2
80	Handle Ball	1
81	Handle Lever	1
82	Block	1
83	Shaft	1
84	Steel Ball	1
85	Spring	1
86	Bushing	1
87	Washer	1
88	Top Plate	1
89	Bushing	1
90	"U" Bracket Top Plate	1
91	"U" Bracket Plate	2
92	Screw M6X16	4
93	Cover	1





EU DECLARATION OF CONFORMITY

2006/42/EC (MD)

ORIGINAL DECLARATION OF CONFORMITY

We, the manufacturer

Company: Verktysboden Erfilux AB
Address: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden
Telephone number: +46-33-2026 53

Declare under our sole responsibility that the product marketed under the PELA brand

Machine: Bead Roller and Flanging Machine 450 mm & 610 mm, 230 V
Type designation: PMC1071009 & PMC1071004
Item number: 570992 & 570993

fulfils all relevant provisions of the 2006/42/EC (MD)

To show compliance with the above Directives the following harmonized standards have been applied:

Standards:

EN 60204-1:2018+A1:2025 EN ISO 12100:2010

Notified body: Honton compliance laboratories (Shenzhen) Co., Ltd.
Certificate number: HT25DC-0612165

This product was CE marked year: 2025

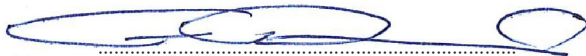
Person authorized to compile the technical file:

Name: Lars Edwardsson
Address: Källbäckstrydgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

This declaration relates to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

City and Country: Borås, Sverige

Date: 17/06/2025



Name: Ted Berglund
Position: Purchasing Manager, Private Labels

SV BRUKSANVISNING



⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsvarningar, anvisningar, illustrationer och specifikationer! Att inte följa alla anvisningar kan leda till allvariga skador eller dödsfall!

Spara den här bruksanvisningen för framtida bruk!

SÄKERHETSINFORMATION

SKYDDSTRUSTNING

- ▲ Använd godkända skyddsglasögon.
- ▲ Använd lämpliga, halkfria skor.
- ▲ Använd andningsskydd där det behövs.
- ▲ Använd hörselskydd om bullernivån överstiger 85 dba.
- ▲ Använd inte handskar i närheten av rörliga delar.
- ▲ Sätt upp långt hår.
- ▲ Bär inte löst sittande kläder, smycken eller accessoarer som kan fastna i rörliga delar.

SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- ▲ Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.
- ▲ Håll barn och obehöriga personer borta.
- ▲ Förankra stationära maskiner ordentligt.
- ▲ Se till att golvet runt maskinerna är plant och halkfritt.
- ▲ Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt maskinen för säker förflyttning och drift.
- ▲ Se till att det finns säkra tillträdes- och utrymningsvägar runt maskinerna.
- ▲ Distrahera aldrig operatören.
- ▲ Sök alltid omedelbar första hjälpen vid eventuella skador.
- ▲ Var medveten om brandrisker och kemiska faror som är förknippade med de material som bearbetas.

KLÄMRISK.

- ▲ Hjulen kan lätt dra in dina fingrar. Håll alltid händerna borta från hjulbanan när du arbetar.

AVSEDD ANVÄNDNING

- ▲ Denna plåtfalsmaskin är endast avsedd för formning av plåtmaterial
- **Försök inte** bearbeta något annat material!
- **Modifiera inte** verktyget!
- **Överskrid inte** angiven kapacitet!

PRODUKTINFORMATION

SPECIFIKATIONER

SKU:	570993
Modell:	BR-610E
Kapacitet:	1.2 mm
Halsdjup:	610 mm
Hastighet:	0-12 varv/min
Styrskena:	Justerbar
Drivaxel Ø:	Reducerad till 20 mm
Kulvalsar (bead):	4, 6, 35, 9, 5, 12, 15 mm
Flänsvalsar (flange):	1, 6, 3, 6, 35, 9, 5 mm
Klippvals (shearing):	1 set
Profilvals Ogee (ogee beading):	1 set
Falsvals (wiring):	1 set
Mått:	1080x610x1350 mm
Vikt:	115 kg

ELEKTRISK INFORMATION

- Obs! Användning av förlängningssladd rekommenderas inte, eftersom det kan förkorta livslängden på maskinens elektriska komponenter.

ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

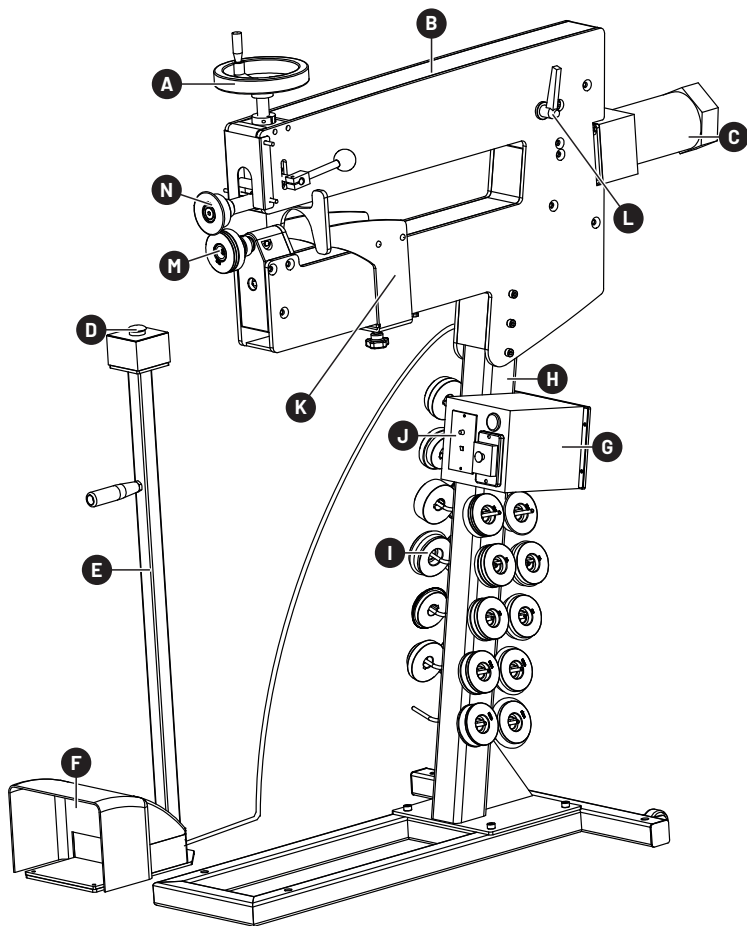
Spänning:	230V/ 50 Hz
Ström:	300 W
Motorhastighet:	1300 varv
Strömförsörjningskrets:	10 A
Full belastningsström:	1,8 A

FULL BELASTNINGSSTRÖM

- Full belastningsström är den strömstyrka som en maskin drar när den körs med 100 % av uteffekten. Om maskiner har mer än en motor är full belastningsström den strömstyrka som dras av den största motorn eller summan av alla motorer och elektriska enheter som kan vara i drift samtidigt under normal drift.
- Observera att full belastningsström inte är den maximala strömstyrka som maskinen drar. Om maskinen överbelastas drar den ytterligare ström utöver full belastningsström och om maskinen är överbelastad under en längre tid kan det orsaka skador, överhettning eller brand i motorn och kretsarna.

ÖVERSIKT

- Se följande figurer och beskrivningar för att bekanta dig med de grundläggande reglagen och komponenterna på denna maskin. Att förstå dessa delar och hur de fungerar hjälper dig att förstå resten av manualen och minimera risken för skador när du använder maskinen. **(A1)**



A1

- A.** Justeringshandtag för övre axel
- B.** Huvudram
- C.** Motor
- D.** Nödstoppsknapp
- E.** Stativ
- F.** Pedaler för framåt och bakåt
- G.** Elbox

- H.** Stativ
- I.** Profiljulstall
- J.** Kontrollpanel
- K.** Justerbart mothåll
- L.** Justerbar övre axelklämma
- M.** Fast bottenaxel
- N.** Justerbar axel upp till

TILLBEHÖR

- 1 x rörlig fotpedal med nödstopp
- 1 x kraftigt stativ med hjul
- 1 x 6,35 mm (1/4") falsset
- 1 x 9 mm (3/8") vulstvalsats
- 1 x 12 mm (1/2") vulstvalsats
- 1 x 1,6 mm (1/16") flänsset
- 1 x 3 mm (1/8") flänsset
- 1 x 6,35 mm (1/4") flänsset
- 1 x skärullset

STRÖM

- Placera maskinen nära en befintlig strömkälla. Se till att alla strömkablar är skyddade från trafik, materialhantering, fukt, kemikalier eller andra faror. Se till att det finns tillgång till ett sätt att koppla bort strömkällan. Elkretsen måste uppfylla kraven för 230 V.
- Obs! Användning av förlängningssladd rekommenderas inte, eftersom det kan minska livslängden på maskinens elektriska komponenter.

INSTALLATION

UPPACKNING

- Ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Kontrollera att alla delar finns med och är oskadade.
- Om någon del saknas eller är skadad ska du inte använda produkten. Kontakta återförsäljaren eller kundtjänst.
- Obs: Spara förpackningsmaterialet om produkten behöver transporteras eller returneras.

RENGÖRING

- Metalltytor är belagda med ett rostskyddsmedel. Avlägsna beläggningen med ett lösningsmedelsbaserat rengöringsmedel eller ett citrusbaserat avfettningsmedel.
- Viktigt: undvik klorbaserade lösningsmedel eftersom de skadar lackade ytor.

PLACERING

MILJÖ

- Viktigt: Innan montering och installation, se till att det finns tillräckligt med utrymme runt maskinen för arbete och underhåll.

LYFTPUNKT

- Vid lyft av maskinen ska endast certifierade lyftstroppar användas i lyftpunkten. Håll maskinen i balans under lyft.

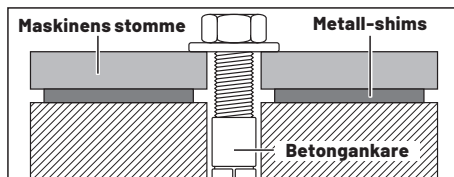


MONTERING

- Motorn är förmonterad på huvuddelen. All kabeldragning är ansluten och klar för användning.
1. Placera stativet på golvet.
 2. Anslut den vertikala stolpen och spindeldockan.
 3. Placera spindeldockan och den vertikala stolpen på stativet med fyra skruvar, fyra fjäderbrickor och fyra brickor
- Obs: Vid montering, se till att inte sträcka elkablarna eller dra kablarna ur motorn, kontrollboxen och fotpedalen.

FÖRANKRING

- Vi rekommenderar att maskinen förankras i ett betonggolvet med murankare. Detta förhindrar att maskinen välter och minskar vibrationer



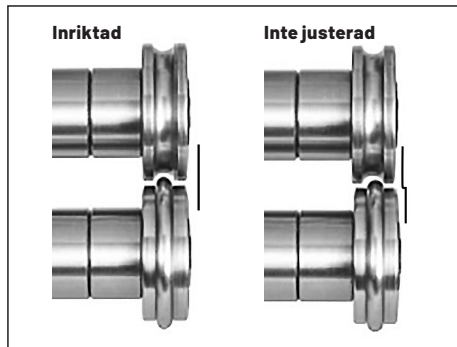
I VÅG

- Om underlaget är ojämnt kan du behöva nivellera maskinen med hjälp av metallshims. (Se bilden ovan).

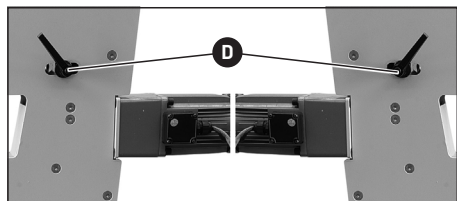
ANVÄNDNING

JUSTERING AV DORN

Innan drift och vid byte av formset ska du alltid kontrollera att mandrellerna är inriktade för att säkerställa korrekt formade vulster.

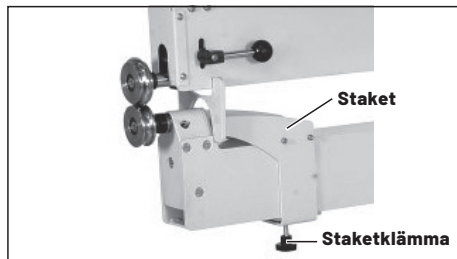


1. Sänk den övre mandrellen tills den nästan vidrör den undre mandrellen.
2. Lossa de övre mandrellspärrarna (D) och flytta den övre mandrellen inåt eller utåt tills den övre mandrellmatrisen är i linje med den nedre mandrellmatrisen. Dra sedan åt justeringsklämmorna.



JUSTERING AV ANSLAG

- För att skapa raka, jämna vulster som är parallella med en kant på arbetsstycket används anslaget för att styra arbetsstycket i en rak linje på ett fast avstånd från dornen.
- För att justera anslaget lossar du klämman, flyttar anslaget mot eller bort från mandrellformarna efter behov och drar sedan åt klämman igen.



▲ Varning! Starta inte maskinen förrän alla inställningsinstruktioner har utförts. Användning av en maskin som inte är korrekt inställd kan leda till funktionsfel eller oväntade resultat som kan orsaka allvarliga personskador, dödsfall eller skador på maskinen/egendom.

KONTROLLER

- Syftet med denna översikt över reglerna är att ge nybörjare en grundläggande förståelse för hur maskinen används under drift, samt för maskinens reglage och deras funktion. Den hjälper också operatören att förstå om de diskuteras senare i denna handbok.

A. På/av-brytare:

B. Strömindikatorlampa

C. Motorvarvtalsregulator

D. Backindikator: Lyser när backpedalen trycks ned.

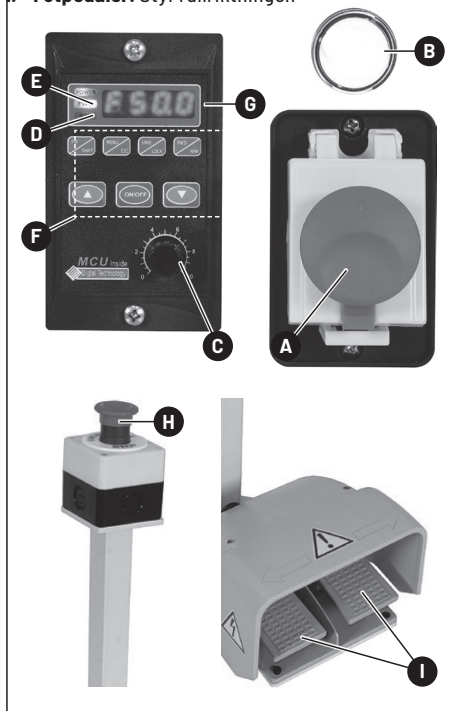
E. Framåtindikator: Lyser när framåtpedalen trycks ned.

F. Viktigt: Ingen av dessa knappar används eller behöver justeras under normal drift av maskinen. De används endast av servicetekniker för att komma åt parametrarna för växelströmsomvandlarmotorn.

G. Motorvarvtalsdisplay: visar hastigheten i Hz.

H. Nödstop

I. Fotpedaler: Styr rullriktningen



TESTKÖRNING

- Viktigt: Om du upptäcker något ovanligt under provkörningen ska du omedelbart stanna maskinen, koppla bort den från strömkällan och åtgärda felet innan du använder maskinen igen.
 - Obs! Felsökningstabellen i underhållsavsnittet i denna handbok kan vara till hjälp.
1. Ta bort alla inställningsverktyg från maskinen.
 2. Anslut maskinen till ström. Strömindikatorlampan på kontrollpanelen tänds.
 3. Se till att nödstoppssknappen är frigjord och i övre läge.
 4. Lyft det gula locket på kontrollpanelen för att komma åt på/av-knappen. Tryck på på-knappen
 5. Tryck på vänster pedal för att starta motorn. Kontrollera att motorn startar och går jämnt utan ovanliga problem eller ljud.
 6. Kontrollera att den övre dornen roterar medurs och den nedre dornen roterar moturs, släpp sedan fotpedalen för att stoppa motorn.
 7. Tryck på vänster pedal och håll den nedtryckt. Medan pedalen är nedtryckt trycker du på nödstoppssknappen. Maskinen ska stanna omedelbart. Släpp fotpedalen och försök starta om maskinen genom att trycka på på-knappen. Maskinen ska inte starta.
 8. Släpp nödstoppssknappen genom att vrida den övre röda knappen tills den hoppar upp. Maskinen ska nu starta.
 9. Upprepa steg 4–7 med den högra kontrollpedalen. Kontrollera att mandrillerna roterar i motsatt riktning och tryck sedan på den röda knappen på kontrollpanelen för att stänga av strömmen.

UNDERHÅLL

- Rengör transmissionen från smuts och skräp efter 250 timmars användning.
- Smörj kopparbussningen regelbundet.
- Byt ut fettet i snäckväxellådan vartannat år.

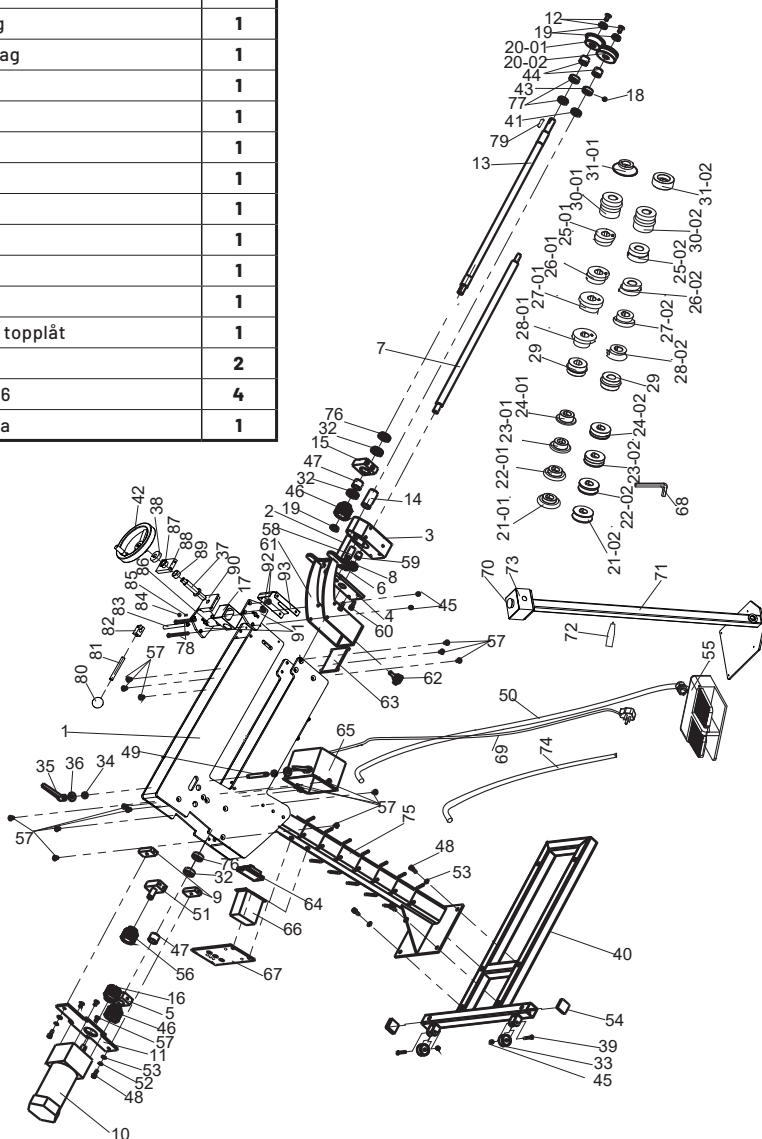
Problem:	Orsak:	Lösning:
Maskinen startar inte eller en brytare löser ut.	Huvudströmbrytaren är i läge OFF.	Ställ om till läge ON. Byt ut.
	Fel på kontakt/uttag/felaktig kabeldragning	Kontrollera att kontakterna är hela; korrigera kabeldragningen.
	Felaktig matningsspänning/kretsstorlek.	Kontrollera att spänningen är korrekt.
	Strömkrets brytaren har löst ut eller säkringen har gått	Kontrollera att kretsen är korrekt dimensionerad och fri från kortslutningar. Återställ brytaren
	Motorkablarna är felaktigt anslutna.	Korrigera motorns kabelanslutningar.
	Motor felaktig.	Testa/reparera/byt ut.
	Nödstoppsknappen är inte släppt.	Släpp nödstoppsknappen.
Maskinen stannar eller har för låg effekt	Maskinen är underdimensionerad för uppgiften.	Minska nedåtrycket på den övre valsen.
	Felaktigt material på arbetsstycket.	Använd rätt typ/storlek på plåtmaterialet.
	Motorn är överhettad.	Rengör motorn, låt den svalna och minska arbetsbelastningen.
	Motorn är felaktigt ansluten.	Anslut motorn korrekt.
	Fel på kontakt/uttag.	Kontrollera att kontakterna är hela och att kablarna är korrekt anslutna.
	Fotpedsbrytaren är felaktig.	Testa/byt brytare.
	Motorlagren är felaktiga.	Testa och byt ut
Arbetsstycket deformeras under drift	För hög rulltryck.	Minska nedåtrycket på den övre dornen.
	Dornformarna är inte korrekt inriktade.	Rikta in mandrellmunstyckena
	Dornmunstycket/munstyckena är skadade.	Byt ut mandrellmunstycket/munstyckena
Arbetsstycket rör sig inte när rullarna roterar.	Otillräckligt rulltryck.	Öka nedtrycket på den övre mandrellen.
	Fett/olja på arbetsstycket/mandrellmatriserna, vilket gör att matriserna glider mot arbetsstycket.	Rengör arbetsstycket/mandrellmunstyckena noggrant för att förhindra glidning

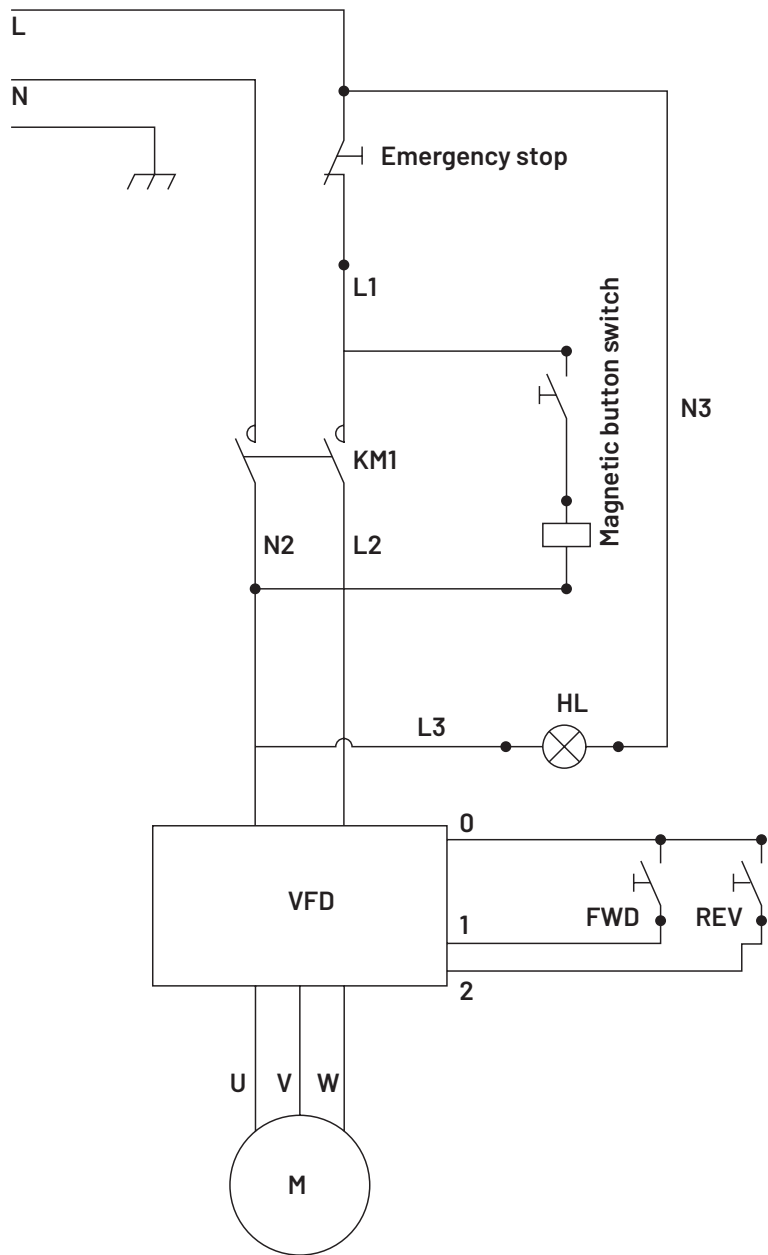
RESERVDELSLISTA

Del:	Beskrivning:	Antal:
1	Ram	1
2	Kugghjul	1
3	Axelstöd	1
4	Lock till axelstöd	1
5	Axelstöd	1
6	Kugghjul T21m2	1
7	Drivaxel	1
8	Kugghjul T14m2	1
9	Plåt	2
10	Motor	1
11	Kvadratisk plåt	1
12	Skruv M10x20	2
13	Övre axel	1
14	Bussning 20x26x40	2
15	Fäste för övre axel	1
16	Kugghjul T23m2	1
17	Block	1
18	Skruv M8x8	6
19	Fästande bricka	3
20-01	Profilvals 5/32"A	1
20-02	Profilvals 5/32"B	1
21-01	Profilvals 1/4"A	1
21-02	Profilvals 1/4"B	1
22-01	Profilvals 3/8"A	1
22-02	Profilvals 3/8"B	1
23-01	Profilvals 15/32"A	1
23-02	Profilvals 15/32"B	1
24-01	Profilvals 19/32"A	1
24-02	Profilvals 19/32"B	1
25-01	Flänsvals 1/16"A	1
25-02	Flänsvals 1/16"B	1
26-01	Flänsvals 1/8"A	1
26-02	Flänsvals 1/8"B	1
27-01	Flänsvals 1/4"A	1
27-02	Flänsvals 1/4"B	1
28-01	Flänsvals 3/8"A	1
28-02	Flänsvals 3/8"B	1
29	Klippvals	2
30-01	Profilvals Ogee A	1
30-02	Profilvals Ogee B	1
31-01	Fälsväls A	1
31-02	Fälsväls B	1
32	Lager 51105	2

Del:	Beskrivning:	Antal:
33	Hjul	2
34	Bricka	2
35	Justerspak	2
36	Bricka	2
37	Gängstång	1
38	Låsring	1
39	Bult M6x40	2
40	Stativ	1
41	Lager 51104	2
42	Handratt	1
43	Låsring	2
44	Distanshylsa	2
45	Mutter M6	2
46	Kugghjul T25m2	2
47	Bussning	3
48	Skruv M8x20	12
49	Axel	1
50	Fotströmbrytarkabel	1
51	Fäste för basväxel	1
52	Fjäderbricka 8mm	12
53	Bricka 8mm	12
54	Kapslingslock	2
55	Fotströmbrytare	1
56	Kugghjul T23m2	1
57	Skruv M8x16	20
58	Axel	1
59	Bussning	1
60	Skruv M6x20	4
61	Anhållare	1
62	Vred	1
63	Plåt	1
64	Säkerhetsbrytare	1
65	Strömbrytarlåda	1
66	Hastighetsväxlare	1
67	Kapslingsplåt	1
68	Sexkantsnyckel 6mm	1
69	Strömkabel	1
70	Nödstoppsknapp	1
71	Stativ	1
72	Handtag	1
73	Nödstoppkapsling	1
74	PVC-belagt stålrör	1
75	Ben	1

Part:	Description:	Qty:
76	Låsring	2
77	Bussning	2
78	Skruv M6x110	2
79	Kil	2
80	Kulhandtag	1
81	Spakhandtag	1
82	Block	1
83	Axel	1
84	Stålkula	1
85	Fjäder	1
86	Bussning	1
87	Bricka	1
88	Topplåt	1
89	Bussning	1
90	U-fäste för topplåt	1
91	U-fästplåt	2
92	Skruv M6x16	4
93	Skyddskåpa	1





EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

2006/42/EC (MD)

ORIGINAL DEKLARATION

Vi, tillverkaren

Företag: Verktygsboden Erfilux AB
Adress: Källbäckstrydsgatan 1, SE-507 42 Borås, Sverige
Telefon: +46-33-2026 53

intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt marknadsförd under varumärket PELA

Maskin: Sick & falsmaskin 450 mm & 610 mm, 230 volt
Typbeteckning: PMC1071009 & PMC1071004
Artikelnummer: 570992 & 570993

följer alla relevanta bestämmelser i enlighet med 2006/42/EC (MD)

För att tillmötesgå ovan nämnt direktiv har följande harmoniserade standarder använts:

Standard:

EN 60204-1:2018+A1:2025 EN ISO 12100:2010

Notified body: Honton compliance laboratories (Shenzhen) Co., Ltd.
Certifikatsnummer: HT25DC-0612165

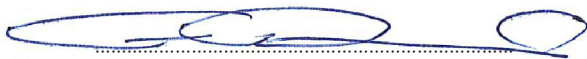
Denna produkt var CE märkt år: 2025

Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen, och är etablerad i Europeiska gemenskapen:

Namn: Lars Edwardsson
Adress: Källbäckstrydsgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

Denna deklaration gäller uteslutande för produkten i det utförande den placerades på marknaden och exkluderar komponenter som tillförs nu och/eller vid senare tillfälle av slutkunden.

Stad och land: Borås, Sverige Datum: 17/06/2025



Namn: Ted Berglund
Befattning: Inköpschef, egna varumärken



▲ ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med! Hvis du ikke følger alle instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død!

Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk!

SIKKERHETSINFORMASJON

VERNEUTSTYR

- ▲ Bruk godkjente sikkerhetsbriller.
- ▲ Bruk egnet sklisikkert fottey.
- ▲ Bruk åndedrettsvern der det er påkrevd.
- ▲ Bruk hørselsvern hvis støyen overstiger 85 dba.
- ▲ Ikke bruk hansker under bruk av maskinen når hendene er i nærheten av bevegelige deler.
- ▲ Fest langt hår.
- ▲ Ikke bruk løse klær, smykker eller tilbehør som kan vikle seg inn i bevegelige deler.

SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- ▲ Hold arbeidsområdet rent, godt opplyst og ryddig.
- ▲ Hold barn og uvedkommende borte.
- ▲ Forankre stasjonære maskiner godt.
- ▲ Sørg for et jevnt, sklisikkert gulv rundt maskinen.
- ▲ Sørg for god plass rundt maskinen for sikker bevegelse og drift.
- ▲ Sørg for trygge adkomst- og rømningsveier rundt maskinene.
- ▲ Du må aldri distrahere operatøren.
- ▲ Søk alltid øyeblikkelig førstehjelp ved eventuelle skader.
- ▲ Vær oppmerksom på brannfarer og kjemiske farer forbundet med materialene som bearbeides.

FARE FOR KLEMMING/KNUSING.

- ▲ Hjulene kan lett trekke fingrene dine inn i hjulene. Hold alltid hendene borte fra hjulbanen når du sporer arbeidsstykket.

TILTENKT BRUK

- ▲ Denne perlerullen er kun beregnet på å forme metallplater
- Ikke forsøk ikke å bearbeide noe annet materiale!
- Ikke modifisere dette verktøyet!
- Ikke overskride spesifisert kapasitet!

PRODUKTINFORMASJON

SPESIFIKASJONER

SKU:	570993
Modell:	BR-610E
Kapasitet:	1.2 mm
Halsdybde:	610 mm
Hastighet:	0-12 o/min
Føringsgjerde:	Justerbar
Drivaksel Ø:	Redusert til 20 mm
Profilvalser (bead):	4, 6, 35, 9, 5, 12, 15 mm
Flensvalser (flange):	1, 6, 3, 6, 35, 9, 5 mm
Skjærevalse (shearing):	1 sett
Profilvalse Ogee:	1 sett
Falsvalse (wiring):	1 sett
Dimensjoner:	1080x610x1350 mm
Vekt:	115 kg

ELEKTRISK INFORMASJON

- Merk: Det anbefales ikke å bruke skjøteledning, da dette kan redusere levetiden til elektriske komponenter på maskinen.

ELEKTRISKE SPESIFIKASJONER

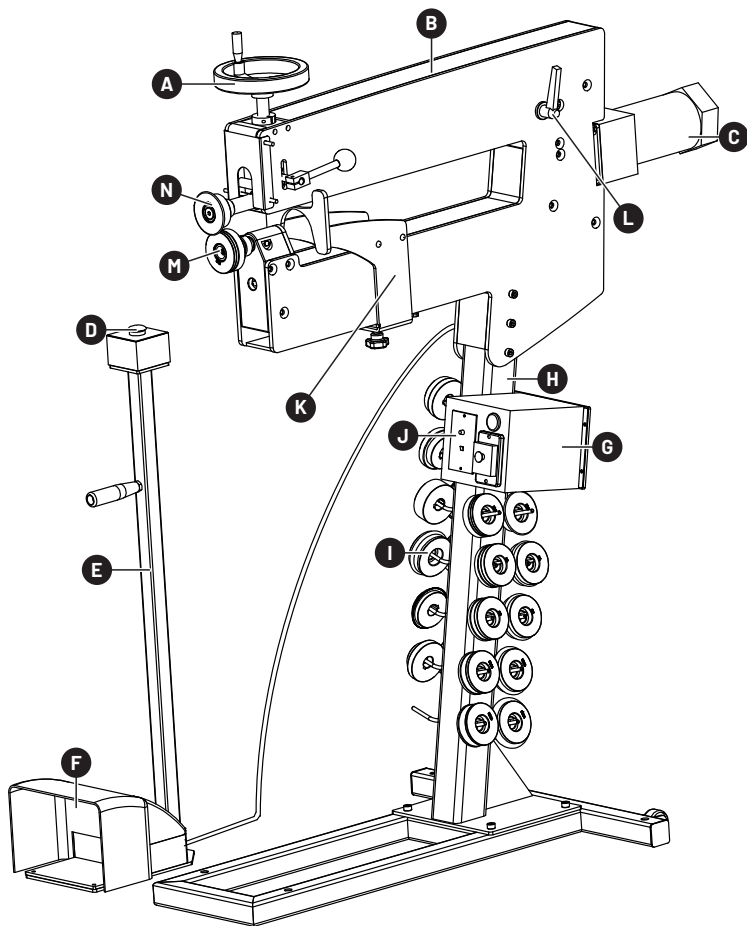
Spennning:	230V/ 50 Hz
Strøm:	300 W
Motorhastighet:	1300 o/min
Strømforsyningskrets:	10 A
Full belastningsstrøm:	1.8

NOMINELL STRØM VED FULL BELASTNING

- Full belastningsstrøm er strømstyrken en maskin trekker når den kjører med 100 % av utgangseffekten. Når maskiner har mer enn én motor, er full belastningsstrøm strømstyrken som trekkes av den største motoren eller summen av alle motorer og elektriske enheter som kan være i drift samtidig under normal drift.
- Det skal bemerkes at full belastningsstrøm ikke er den maksimale mengden ampere som maskinen vil trekke. Hvis maskinen er overbelastet, vil den trekke ekstra ampere utover full belastningsstrøm, og hvis maskinen er overbelastet over lengre tid, kan det oppstå skader, overoppheting eller brann i motoren og kretsene.

OVERSIKT

- Se følgende figurer og beskrivelser for å bli kjent med de grunnleggende kontrollene og komponentene på denne maskinen. Å forstå disse elementene og hvordan de fungerer, vil hjelpe deg å forstå resten av håndboken og minimere risikoen for personskader når du bruker maskinen. **(A1)**



A1

- A.** Justeringshåndtak for toppaksel
- B.** Hovedramme
- C.** Motor
- D.** Nødstopknapp
- E.** Stativ
- F.** Pedaler for fremover og bakover
- G.** Elektrisk boks

- H.** Stativ
- I.** Stempelholder
- J.** Kontrollpanel
- K.** Justerbart gjerde
- L.** Justerbar toppakseleklemme
- M.** Fast aksel nederst
- N.** Justerbar toppaksel

TILBEHØR INKLUDERT

- 1 x Roving fotpedal med nødstop
- 1 x kraftig stativ med hjul
- 1 x 6,35 mm (1/4") perlerullsett
- 1 x 9 mm (3/8") perlerullsett
- 1 x 12 mm (1/2") vulstrullsett
- 1 x 1,6 mm (1/16") flensrullsett
- 1 x 3 mm (1/8") flensrullsett
- 1 x 6,35 mm (1/4") flensrullsett
- 1 x skjærvalsesett

STRØM

- Plasser maskinen i nærheten av en eksisterende strømkilde. Sørg for at alle strømledninger er beskyttet mot trafikk, materialhåndtering, fuktighet, kjemikalier eller andre farer. Sørg for at det er tilgang til en måte å koble fra strømkilden på. Den elektriske kretsen må oppfylle kravene for 230 V.
- Merk: Det anbefales ikke å bruke skjøteledning, da dette kan redusere levetiden til elektriske komponenter på maskinen.

OPPSETT

UTPAKKING

- Ta produktet forsiktig ut av emballasjen.
- Kontroller at alle komponentene som er oppført i pakningsinnholdet, er inkludert og uskadet.
- Hvis noen deler mangler eller er skadet, må du ikke bruke produktet. Kontakt forhandleren eller kundestøtte.
- Merk: Ta vare på emballasjen i tilfelle produktet må transporteres eller returneres.

RENGJØRING

- Blanke metalloverflater er belagt med et rustforebyggende middel. Fjern belegget med et løsemiddel eller et sitrusbasert avfettingsmiddel.
- Viktig: Unngå klorbaserte løsemidler, da de vil skade lakkerte overflater.

PLASSERING

OMGIVELSER

- Viktig: Før montering og installasjon må du sørge for at det er tilstrekkelig plass rundt maskinen for arbeid og vedlikehold.

LØFTEPUNKT

- Når maskinen løftes, skal det kun brukes sertifiserte løftestropper på løftepunktet. Hold maskinen i balanse under løfting.

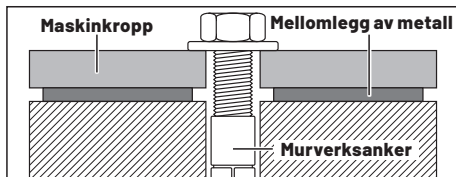


MONTERING

- Motoren er forhåndsmontert på hovedhodet. Alle ledninger er tilkoblet og klare til bruk.
1. Plasser stativet på gulvet.
 2. Koble sammen den vertikale stolpen og spindelhuset.
 3. Plasser spindelhuset og den vertikale stolpen på stativet med fire skruer, fire fjærskiver og fire skiver
- Merk: Ved montering må du passe på at du ikke strekker de elektriske kablene eller trekker kablene ut av motoren, kontrollboksen og fotpedalen.

FORANKRING AV MASKINEN

- Vi anbefaler å forankre maskinen til et betonggulv ved hjelp av murankere. Dette forhindrer velting og reduserer vibrasjoner



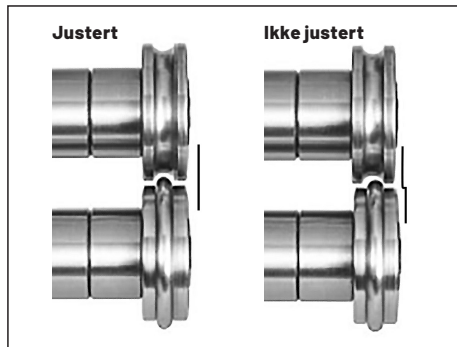
NIVELLERING

- Hvis overflaten er ujevn, kan det være nødvendig å justere maskinen ved hjelp av metallskiver. (Se figur ovenfor).

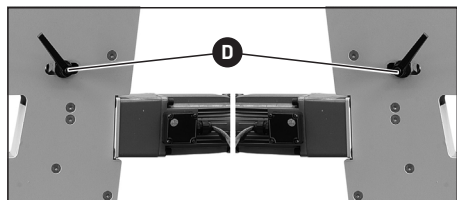
BRUK

JUSTERING AV DORNER

Før bruk, og hver gang du skifter dyse sett, må du alltid sørge for at mandrellene er justert for å sikre riktig formede perler.

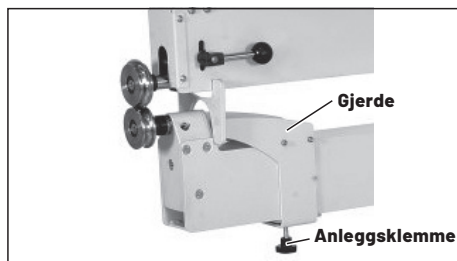


1. Senk den øvre mandrellen til den nesten berører den nedre mandrellen.
2. Løsne låsehendlene (D) på den øvre dornen, og flytt den øvre dornen inn eller ut til den øvre dornmatrisen er justert med den nedre dornmatrisen, og stram deretter justeringsklemmen.



JUSTERING AV ANSLAG

- For å lage rette, jevne perler som er parallelle med en kant på arbeidsstykket, brukes gjerdet til å føre arbeidsstykket i en rett linje i en fast avstand fra dorne.
- For å justere gjerdet, løsner du klemmen, flytter gjerdet mot eller bort fra mandrellmatrisene etter behov, og strammer klemmen på nytt.



▲ Advarsel! Ikke start maskinen før alle oppsettningsstruksjonene er utført. Bruk av en maskin som ikke er riktig oppsatt kan føre til funksjonsfeil eller uventede resultater som kan føre til alvorlig personskade, død eller skade på maskinen/eiendom.

KONTROLLER

- Formålet med denne oversikten over kontroller er å gi nybegynnere en grunnleggende forståelse av hvordan maskinen brukes under drift, og hva maskinens kontroller gjør. Den hjelper også operatøren å forstå om de blir omtalt senere i denne håndboken.

A. På/av-bryter:

B. Strømindikatorlampe

C. Motorhastighetsregulator

D. Reversindikator: Lyser når reverspedalen trykkes ned.

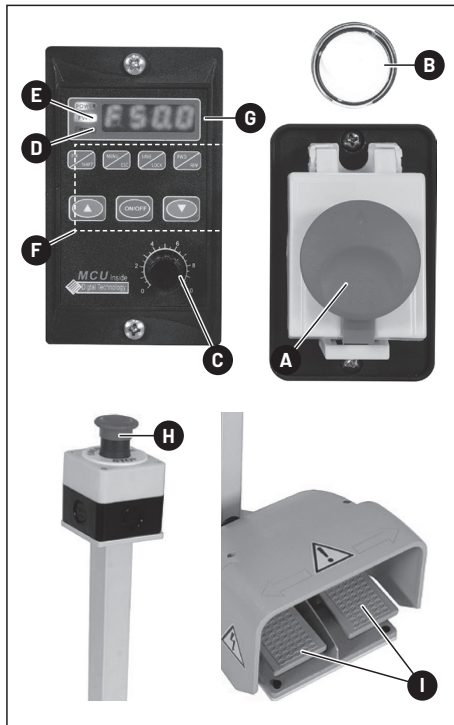
E. Fremoverindikator: Lyser når fremoverpedalen trykkes ned.

F. Viktig: Ingen av disse knappene brukes eller må justeres under normal drift av maskinen. De brukes kun av serviceteknikere for å få tilgang til parametrene for AC-invertermotoren.

G. Motorhastighetsdisplay: viser hastigheten i Hz.

H. Nødstop

I. Fotpedaler: Styrer rulleretningen



TESTKJØRING

- Viktig: Hvis du oppdager et uvanlig problem under prøvekjøringen, må du umiddelbart stoppe maskinen, koble den fra strømforsyningen og løse problemet før du bruker maskinen igjen.
 - Merk: Feilsøkingstabellen i vedlikeholdsavsnittet i denne håndboken kan være til hjelp.
1. Fjern alle monteringsverktøy fra maskinen.
 2. Koble maskinen til strøm. Strømindikatorlampen på kontrollpanelet lyser.
 3. Kontroller at nødknappen er frigjort og i øverste posisjon.
 4. Løft det gule dekselet på kontrollpanelet for å få tilgang til av/på-knappen. Trykk på av/på-knappen
 5. Trykk på venstre pedal for å starte motoren. Kontroller at motoren starter og går jevnt uten uvanlige problemer eller lyder.
 6. Kontroller at den øvre dornen roterer med klokken og den nedre dornen roterer mot klokken, og slipp deretter fotpedalen for å stoppe motoren.
 7. Trykk på venstre pedal og hold den nede. Mens pedalen er nede, trykk på nødstoppknappen. Maskinen skal stoppe umiddelbart. Slipp fotpedalen og prøv å starte maskinen på nytt ved å trykke på på-knappen. Maskinen skal ikke starte.
 8. Slipp nødstoppknappen ved å vri den øverste røde knappen til den spretter opp. Maskinen skal nå starte.
 9. Gjenta trinn 4–7 med høyre kontrollpedal. Kontroller at dornen roterer i motsatt retning, og trykk deretter på den røde knappen på kontrollpanelet for å slå av strømmen.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør transmisjonen for smuss og rusk etter 250 timers bruk.
- Smør kobberbøssingen med jevne mellomrom.
- Bytt smørefett i snekkegearkassen hvert 2. år.

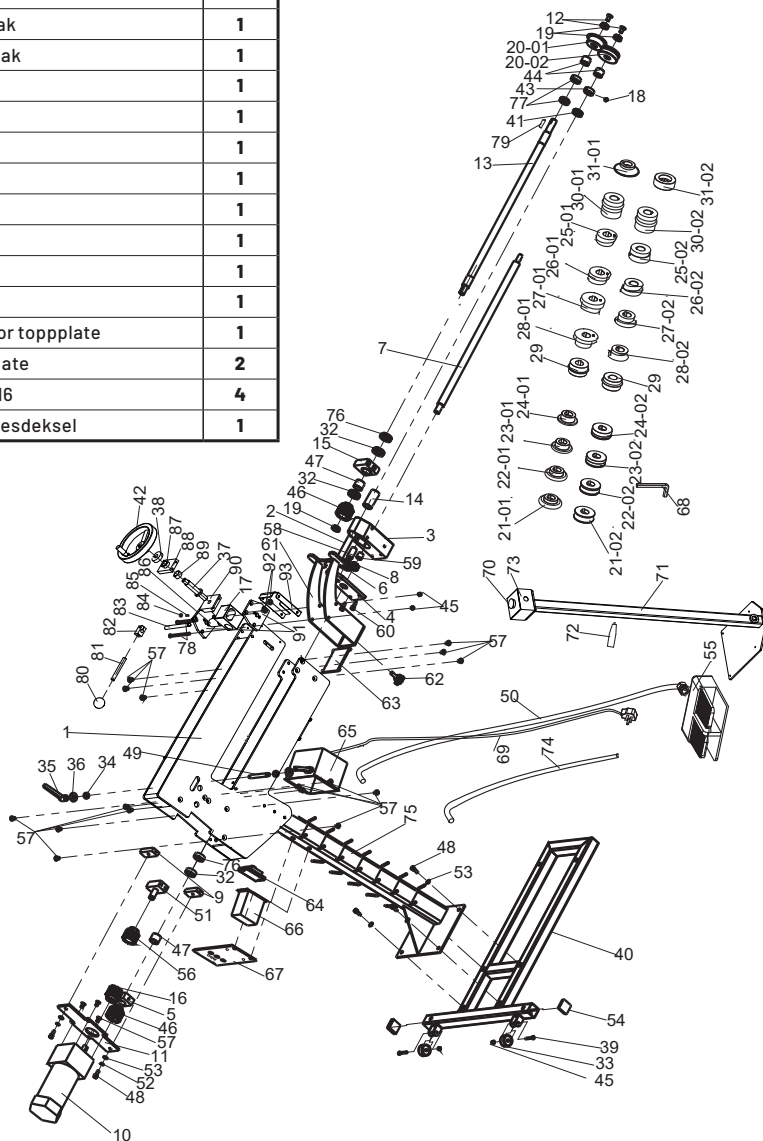
Problem:	Årsak:	Løsning:
Maskinen start- er ikke eller en bryter utløses.	Hovedstrømbryteren er i OFF-posisjon ved feil.	Sett bryteren i ON-posisjon. Bytt ut.
	Feil på støpsel/kontakt/feil kabling	Test for god kontakt; korrigjer kablingen.
	Feil strømforsyningsspenning/kretsstørrelse.	Sørg for riktig strømforsyningsspenning.
	Strømbryter utløst eller sikring gått	Sørg for at kretsen har riktig størrelse og er fri for kortslutning. Tilbakestill strømbryter
	Motorkablene er feil tilkoblet.	Korriger motorens ledningsforbindelser.
	Feil på motoren.	Test/reparer/bytt ut.
	Nødstopknappen er ikke frigjort.	Slå av nødstopknappen.
Maskinen stop- per eller har for lite kraft	Maskinen er for liten for oppgaven.	Reduser nedadgående trykk på øvre valse.
	Feil materialtype på arbeidsstykket.	Bruk riktig type/størrelse på metallplaten.
	Motoren er overopphetet.	Rengjør motoren, la den avkjøles og reduser arbeidsbelastningen.
	Motoren er feil koblet.	Koble motoren riktig.
	Feil på støpsel/kontakt.	Test for god kontakt/riktig kabling.
	Fotpedalbryteren er defekt.	Test/skift bryter.
	Motorlagrene er defekte.	Test og skift ut
Arbeidsstykket deformeres under drift	For høyt rulletrykk.	Reduser nedadgående trykk på øvre dorn.
	Dorene er ikke riktig justert.	Juster dor
	Dornmatrisen/matrisene er skadet.	Bytt ut mandrellmatrisen/matrisene
Arbeidsstykket beveger seg ikke når rullene roterer.	Ikke nok rulletrykk.	Øk nedtrykk på øvre mandrel.
	Fett/olje på arbeidsstykket/mandrelmatrisene, noe som fører til at matrisene glir mot arbeidsstykket.	Rengjør arbeidsstykket/mandrelmatrisene grundig for å forhindre glidning

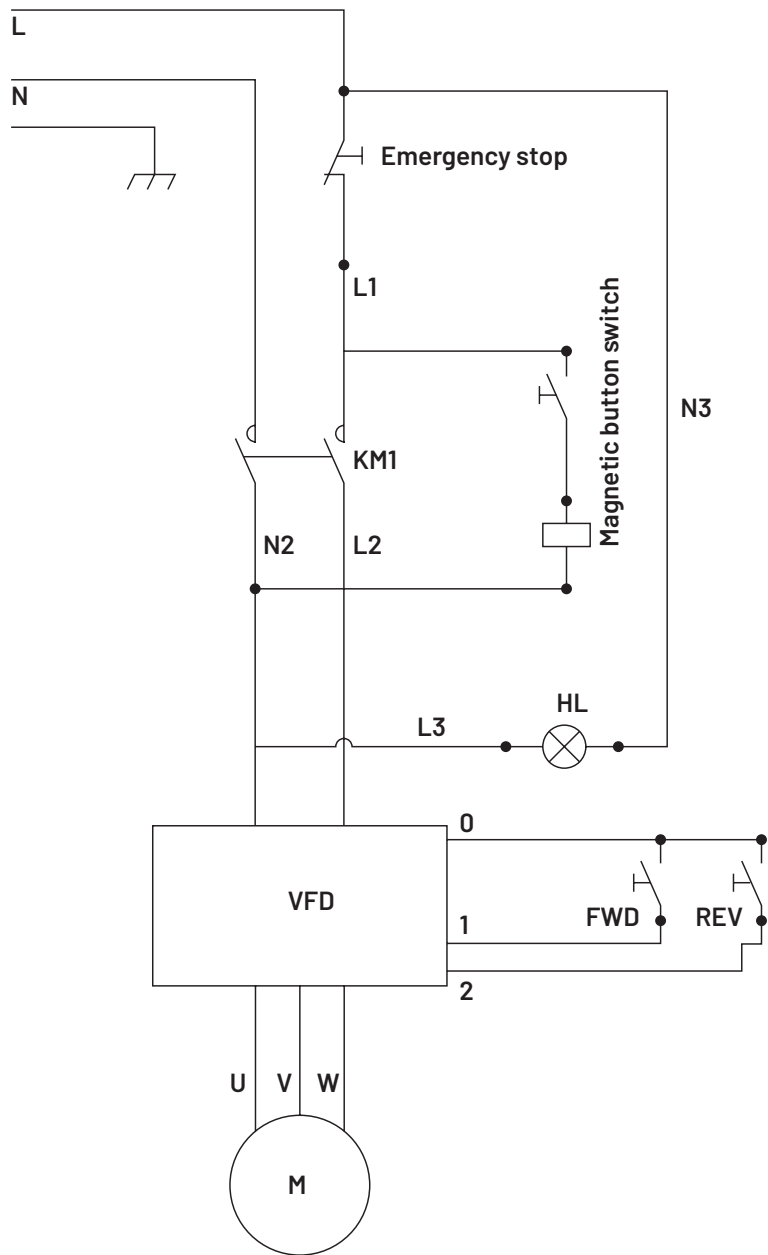
DELELISTE

Del:	Beskrivelse:	Tall:
1	Ramme	1
2	Tannhjul	1
3	Akselsete	1
4	Deksel til akselsete	1
5	Akselsete	1
6	Tannhjul T21m2	1
7	Drivaksel	1
8	Tannhjul T14m2	1
9	Plate	2
10	Motor	1
11	Firkantplate	1
12	Skrue M10x20	2
13	Øvre aksel	1
14	Bøssing 20x26x40	2
15	Feste for øvre aksel	1
16	Tannhjul T23m2	1
17	Blokk	1
18	Skrue M8x8	6
19	Festeskrue	3
20-01	Profilrulle 5/32"A	1
20-02	Profilrulle 5/32"B	1
21-01	Profilrulle 1/4"A	1
21-02	Profilrulle 1/4"B	1
22-01	Profilrulle 3/8"A	1
22-02	Profilrulle 3/8"B	1
23-01	Profilrulle 15/32"A	1
23-02	Profilrulle 15/32"B	1
24-01	Profilrulle 19/32"A	1
24-02	Profilrulle 19/32"B	1
25-01	Flensrulle 1/16"A	1
25-02	Flensrulle 1/16"B	1
26-01	Flensrulle 1/8"A	1
26-02	Flensrulle 1/8"B	1
27-01	Flensrulle 1/4"A	1
27-02	Flensrulle 1/4"B	1
28-01	Flensrulle 3/8"A	1
28-02	Flensrulle 3/8"B	1
29	Skjærrulle	2
30-01	Profilrulle Ogee A	1
30-02	Profilrulle Ogee B	1
31-01	Falsrulle A	1
31-02	Falsrulle B	1
32	Lager 51105	2

Del:	Beskrivelse:	Tall:
33	Hjul	2
34	Skive	2
35	Justeringshåndtak	2
36	Skive	2
37	Gjengestang	1
38	Låsering	1
39	Bolt M6x40	2
40	Stativ	1
41	Lager 51104	2
42	Hånddratt	1
43	Låsering	2
44	Avstandshylse	2
45	Mutter M6	2
46	Tannhjul T25m2	2
47	Bøssing	3
48	Skrue M8x20	12
49	Aksel	1
50	Fotbryterkabel	1
51	Feste for basegir	1
52	Fjærskrue 8mm	12
53	Skive 8mm	12
54	Deksel for kapsling	2
55	Fotbryter	1
56	Tannhjul T23m2	1
57	Skrue M8x16	20
58	Aksel	1
59	Bøssing	1
60	Skrue M6x20	4
61	Anlegg	1
62	Vridere	1
63	Plate	1
64	Sikkerhetsbryter	1
65	Bryterboks	1
66	Hastighetsveksler	1
67	Kapslingsplate	1
68	Unbrakonøkkel 6mm	1
69	Strømkabel	1
70	Nødstopknapp	1
71	Stativ	1
72	Håndtak	1
73	Nødstopboks	1
74	PVC-belagt stålrør	1
75	Ben	1

Del:	Beskrivelse:	Tall:
76	Låsering	2
77	Bøssing	2
78	Skrue M6x110	2
79	Not	2
80	Kulehåndtak	1
81	Spakhåndtak	1
82	Blokk	1
83	Aksel	1
84	Stålkule	1
85	Fjær	1
86	Bøssing	1
87	Skive	1
88	Toppplate	1
89	Bøssing	1
90	U-beslag for toppplate	1
91	U-beslagplate	2
92	Skrue M6x16	4
93	Beskyttelsesdeksel	1





EG FORSIKRING OM SAMSVAR

2006/42/EC (MD)

OPPRINNELIG ERKLÆRING

Vi, produsenten,

Foretak: Verktysgboden Erfilux AB
Adresse: Källbäckstrydsgatan 1, SE-507 42 Borås, Sverige
Telefon: +46-33-2026 53

**forsikrer om at konstruksjon og produksjon av dette produktet markedsført under varemerket
PELA**

Maskin: Sikke- og falsemaskin 450 mm og 610 mm, 230 V
Typebetegnelse: PMC1071009 & PMC1071004
Artikkelnummer: 570992 & 570993

følger alle relevante bestemmelser i samsvar med 2006/42/EC (MD)

For å overholde ovennevnte direktiv er følgende harmoniserte standarder brukt:

Standard:

EN 60204-1:2018+A1:2025 EN ISO 12100:2010

Notified body: Honton compliance laboratories (Shenzhen) Co., Ltd.
Sertifikatnummer: HT25DC-0612165

Dette produktet ble CE-merket i: 2025

Person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen, og er etablert i Det europeiske fellesskapet:

Navn: Lars Edwardsson
Adresse: Källbäckstrydsgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

Denne erklæringen gjelder utelukkende for produktet i den utførelsen det ble markedsført i og utelukker komponenter som sluttkunden legger til nå og/eller på et senere tidspunkt.

Poststed og land: Borås, Sverige

Datum: 17/06/2025



Navn: Ted Berglund
Stilling: Innkjøpssjef, egne merker

DK BRUGERVEJLEDNING



▲ ADVARSLER!

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer! Manglende overholdelse af alle instruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller endda død!

Gem denne manual til senere brug!

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

BESKYTTELSESUDSTYR

- ▲ Brug godkendte sikkerhedsbriller.
- ▲ Brug passende skridsikket fodtøj.
- ▲ Brug åndedrætsværn, hvor det er påkrævet.
- ▲ Brug høreværn, hvis støjen overstiger 85 dba.
- ▲ Brug ikke handsker under betjening af maskinen, når hænderne er i nærheden af bevægelige dele.
- ▲ Sæt langt hår op.
- ▲ Bær ikke løstsiddende tøj, smykker eller tilbehør, der kan blive viklet ind i bevægelige dele.

SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- ▲ Hold arbejdsområdet rent, godt oplyst og ryddeligt.
- ▲ Hold børn og uautoriserede personer væk.
- ▲ Forankr stationære maskiner sikkert.
- ▲ Sørg for et jævnt, skridsikket gulv omkring maskinerne.
- ▲ Sørg for rigelig plads omkring maskinen til sikker bevægelse og betjening.
- ▲ Sørg for sikre adgangs- og udgangsveje omkring maskinerne.
- ▲ Distraher aldrig operatøren.
- ▲ Søg altid øjeblikkelig førstehjælp, hvis du kommer til skade.
- ▲ Vær opmærksom på brandfarer og kemiske farer i forbindelse med de materialer, der bearbejdes.

FARE FOR KLEMNING/KNUSNING.

- ▲ Hjulenes rullende momentum kan let trække dine fingre ind. Hold altid hænderne væk fra hjulbanen, når du sporer arbejdsområdet.

TILSIGTET BRUG

- ▲ Denne perlerulle er kun beregnet til formning af plademateriale
 - **Forsøg ikke** at bearbejde andre materialer!
 - **Du må ikke** modificere dette værktøj!
 - **Overskrid ikke** den specificerede kapacitet!

OPLYSNINGER OM PRODUKTET

SPECIFIKATIONER

SKU:	570993
Model:	BR-610E
Kapacitet:	1.2 mm
Halsdybde:	610 mm
Hastighed:	0-12 omdrejninger pr. minut
Styrehegn:	Justerbar
Drivaksel Ø:	Reduceret til 20 mm
Profilvalser (bead):	4, 6, 35, 9, 5, 12, 15 mm
Flangeruller (flange):	1, 6, 3, 6, 35, 9, 5 mm
Skærevalse (shearing):	1 sæt
Ogee-profilvalse:	1 sæt
Falsvalse (wiring):	1 sæt
Dimensioner:	1080x610x1350 mm
Vægt:	115 kg

ELEKTRISKE OPLYSNINGER

- Bemærk: Brug af forlængerledning anbefales ikke, da det kan forkorte levetiden for de elektriske komponenter på din maskine.

ELEKTRISKE SPECIFIKATIONER

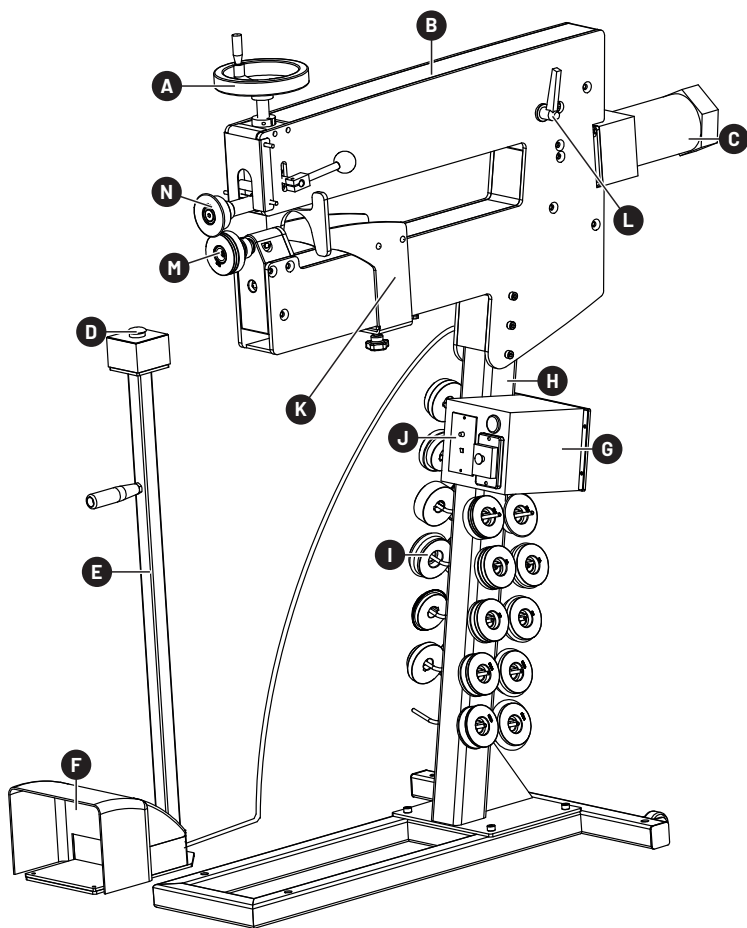
Spænding:	230V/ 50 Hz
Strøm:	300 W
Motorhastighed:	1300 omdrejninger i minuttet
Strømforsyningskredsløb:	10 A
Fuld belastningsstrøm:	1.8

NOMINEL FULD BELASTNINGSSTRØM

- Den nominelle fuld belastningsstrøm er den strømstyrke, som en maskine trækker, når den kører med 100 % af udgangseffekten. Hvis maskiner har mere end én motor, er fuld belastningsstrøm den strømstyrke, der trækkes af den største motor eller af alle motorer og elektriske apparater, der kan være i drift på samme tid under normal drift.
- Det skal bemærkes, at fuld belastningsstrøm ikke er den maksimale strømstyrke, som maskinen vil trække. Hvis maskinen er overbelastet, vil den trække yderligere strøm ud over den nominelle fuld belastning, og hvis maskinen er overbelastet i længere tid, kan det medføre beskadigelse, overophedning eller brand i motoren og kredsløbet.

OVERSIGT OVER VÆRKTØJET

- Se følgende figurer og beskrivelser for at blive fortrolig med de grundlæggende betjeningslementer og komponenter på denne maskine. Når du har forstået disse elementer og deres funktion, vil det være lettere at forstå resten af manualen og minimere risikoen for personskader ved betjening af maskinen. **(A1)**



A1

- A.** Justeringshåndtag til øverste aksel
- B.** Hovedramme
- C.** Motor
- D.** Nødstopknop
- E.** Stativ
- F.** Fremad- og bakpedaler
- G.** Elektrisk boks

- H.** Stativ
- I.** Stempelholder
- J.** Kontrolpanel
- K.** Justerbar afskærmning
- L.** Justerbar topakselklemme
- M.** Fast bundaksel
- N.** Justerbar topaksel

MEDFØLGENDE TILBEHØR

- 1 x Roving fodpedal med nødstop
- 1 x kraftigt stativ med hjul
- 1 x 6,35 mm (1/4") perlerulle sæt
- 1 x 9 mm (3/8") perlerulle sæt
- 1 x 12 mm (1/2") sæt vulnruller
- 1 x 1,6 mm (1/16") flangerulle sæt
- 1 x 3 mm (1/8") flangerulle sæt
- 1 x 6,35 mm (1/4") flangerulle sæt
- 1 x skæreskivesæt

STRØM

- Placer maskinen i nærheden af en eksisterende strømkilde. Sørg for, at alle strømkabler er beskyttet mod trafik, materialehåndtering, fugt, kemikalier eller andre farer. Sørg for, at der er adgang til en mulighed for at afbryde strømkilden. Det elektriske kredsløb skal opfylde kravene til 230 V.
- Bemærk: Brug af forlængerledning anbefales ikke, da det kan forkorte levetiden for de elektriske komponenter på din maskine.

OPSÆTNING

UDPAKNING

- Tag forsigtigt produktet ud af emballagen.
- Kontrollér, at alle komponenter, der er anført i pakkens indhold, er med og ubeskadigede.
- Hvis dele mangler eller er beskadiget, må du ikke bruge produktet. Kontakt forhandleren eller kundesupport.
- Bemærk: Opbevar emballagematerialet i tilfælde af, at produktet skal transporteres eller returneres.

RENGØRING

- Bare metaloverflader er belagt med et rustforebyggende middel. Fjern belægningen med et opløsningsmiddel eller et citrusbaseret affedtningsmiddel.
- Vigtigt: Undgå klorbaserede opløsningsmidler, da de beskadiger malede overflader.

PLACERING

OMGIVELSER

- Vigtigt: Før montering og installation skal du sikre, at der er tilstrækkelig plads omkring maskinen til arbejds- og vedligeholdelsesopgaver.

LØFTEPUNKT

- Når maskinen løftes, må der kun anvendes certificerede løftestropper på løftepunktet. Hold maskinen i balance under løft.

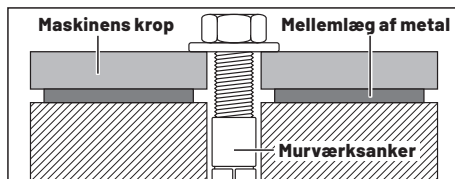


MONTERING

- Motoren er formonteret på hovedet. Alle ledninger er tilsluttet og klar til brug.
1. Placer stativet på gulvet.
 2. Tilslut den lodrette stolpe og hovedstykket.
 3. Placer spindelhovedet og den lodrette stolpe på stativet med fire skruer, fire fjederskiver og fire skiver
- Bemærk: Ved samling skal du sørge for ikke at strække de elektriske kabler eller trække kablerne ud af motoren, kontrolboksen og fodpedalen.

FORANKRING AF MASKINEN

- Vi anbefaler at forankre maskinen til et betongulv ved hjælp af murankre. Dette forhindrer væltning og reducerer vibrationer



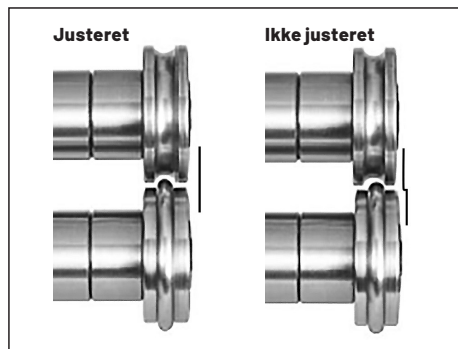
NIVELLERING

- Hvis overfladen er ujævn, kan det være nødvendigt at udjævne maskinen ved hjælp af metalskiver. (Se figuren ovenfor).

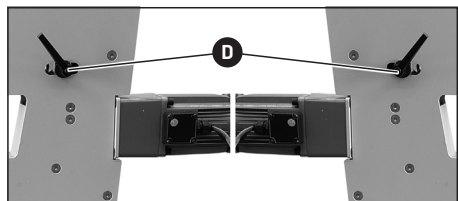
BETJENING

JUSTERING AF DORNE

Før brug og hver gang du skifter form, skal du altid sikre dig, at dorne er justeret korrekt, så der dannes korrekte perler.

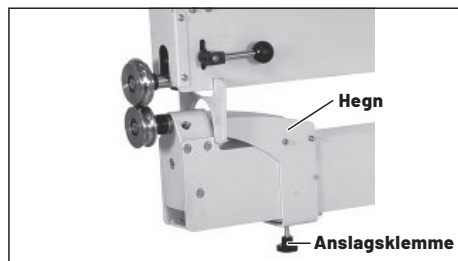


1. Sænk den øverste dor, indtil den næsten rører den nederste dor.
2. Løsn de øverste doriåsarme (D), og flyt den øverste dor ind eller ud, indtil den øverste dor er på linje med den nederste dor, og stram derefter justeringssklemmerne.



JUSTERING AF ANSLAG

- For at skabe lige, ensartede perler, der er parallelle med en kant af emnet, bruges anslaget til at føre emnet i en lige linje i en fast afstand fra dorne.
- For at justere anslaget løsnes klemmen, hvorefter anslaget flyttes mod eller væk fra dorndrene efter behov, og klemmen strammes igen.



▲ Advarsel! Start ikke maskinen, før alle opsætningssinstruktionerne er blevet udført. Betjening af en maskine, der ikke er korrekt opsat, kan medføre funktionsfejl eller uventede resultater, der kan føre til alvorlig personskade, død eller beskadigelse af maskinen/ejendom.

BETJENINGSKNAPPER

- Formålet med denne oversigt over betjeningsknapper er at give den uerfarne maskinoperatør en grundlæggende forståelse af, hvordan maskinen bruges under drift, og hvad maskinens betjeningsknapper gør. Det hjælper også operatøren med at forstå, hvis de bliver beskrevet senere i denne manual.

A. Tænd/sluk-knap:

B. Strømindikatorlampe

C. Motorhastighedsregulator

D. Omvendt indikator: Lyser, når bakpedalen trykkes ned.

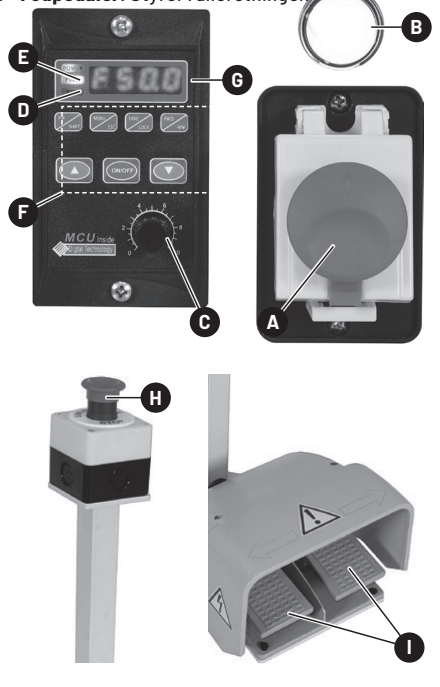
E. Fremadindikator: Lyser, når fremadpedalen trykkes ned.

F. Vigtigt: Ingen af disse knapper bruges eller skal justeres under normal drift af maskinen. De bruges kun af serviceteknikere til at få adgang til parametrene for AC-invertermotoren.

G. Motorhastighedsdisplay: viser hastigheden i Hz.

H. Nødstop

I. Fodpedaler: Styrer rulleretningen



TESTKØRSEL

- **Vigtigt:** Hvis du opdager et usædvanligt problem under prøveførslen, skal du straks stoppe maskinen, afbryde strømmen og udbedre problemet, inden du tager maskinen i brug igen.
 - **Bemærk:** Fejlfindingstabellen i afsnittet om vedligeholdelse i denne manual kan være til hjælp.
1. Fjern alt opsætningsværktøj fra maskinen.
 2. Tilslut maskinen til strøm. Strømindikatorlampen på kontrolpanelet lyser.
 3. Sørg for, at nødknappen er frigivet og i øverste position.
 4. Løft det gule dæksel på kontrolpanelet for at afsløre tænd/sluk-knappen. Tryk på tænd-knappen
 5. Tryk på venstre pedal for at starte motoren. Kontroller, at motoren starter og kører jævnt uden usædvanlige problemer eller lyde.
 6. Kontroller, at den øverste dørner roterer med uret, og den nederste dørner roterer mod uret, og slip derefter fodpedalen for at stoppe motoren.
 7. Tryk på venstre pedal og hold den nede. Mens pedalen er nede, skal du trykke på nødstopknappen. Maskinen skal stoppe med det samme. Slip fodpedalen og prøv at genstarte maskinen ved at trykke på tænd-knappen. Maskinen skal ikke starte.
 8. Slip nødstopknappen ved at dreje den øverste røde knap, indtil den springer op. Maskinen skal nu starte.
 9. Gentag trin 4-7 med den højre kontrolpedal. Kontroller, at dørner roterer i modsat retning, og tryk derefter på den røde knap på kontrolpanelet for at slukke for strømmen.

VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør transmissionen for snavs og affald efter 250 timers brug.
- Smør kobberbøsningen regelmæssigt.
- Udskift fedtet i snekegearkassen hvert andet år.

Problem:	Årsag:	Løsning:
Maskinen start- er ikke, eller en afbryder udløses.	Hovedafbryderen er i position OFF.	Sæt den i position ON. Udskift.
	Stik/stikdåse defekt/forkert tilsluttet	Kontroller, at kontakterne er i orden; ret ledningsføringen.
	Forkert netspænding/kredsløbsstørrelse.	Sørg for korrekt strømforsyningsspænding.
	Strømafbryder udløst eller sikring sprunget	Sørg for, at kredsløbet har den rigtige størrelse og er fri for kortslutninger. Nulstil afbryderen
	Motorkablerne er tilsluttet forkert.	Korrekt motorledningsforbindelser.
	Motor defekt.	Test/reparer/udskift.
	Nødstopknappen er ikke frigivet.	Frigør nødstopknappen.
Maskinen går i stå eller har for lidt kraft	Maskinen er for lille til opgaven.	Reducer nedadgående tryk fra øvre rulle.
	Forkert materiale på emnet.	Brug korrekt type/størrelse af plademate- riale.
	Motoren er overophedet.	Rengør motoren, lad den køle af og reducer arbejdsbelastningen.
	Motoren er forkert tilsluttet.	Tilslut motoren korrekt.
	Stik/stikdåse defekt.	Kontroller, at kontakterne er i orden, og at ledningerne er korrekt tilsluttet.
	Fodpedalafbryder defekt.	Test/udskift kontakt.
	Motorlejer er defekte.	Test og udskift
Emnet de- formerer under drift	For højt rulningstryk.	Reducer nedadgående tryk fra øvre dor.
	Dor-matricerne er ikke korrekt justeret.	Juster dorndyser
	Mandrelstempel/stempler er beskadiget.	Udskift mandrelstempel/stempler
Emnet bevæger sig ikke, når rullerne roterer.	Der er ikke tilstrækkeligt rulletryk.	Øg nedadgående tryk på øvre dor.
	Der er fedt/olie på emnet/mandrelmatri- cerne, hvilket får matricerne til at glide mod emnet.	Rengør emnet/dorndyserne grundigt for at forhindre glidning

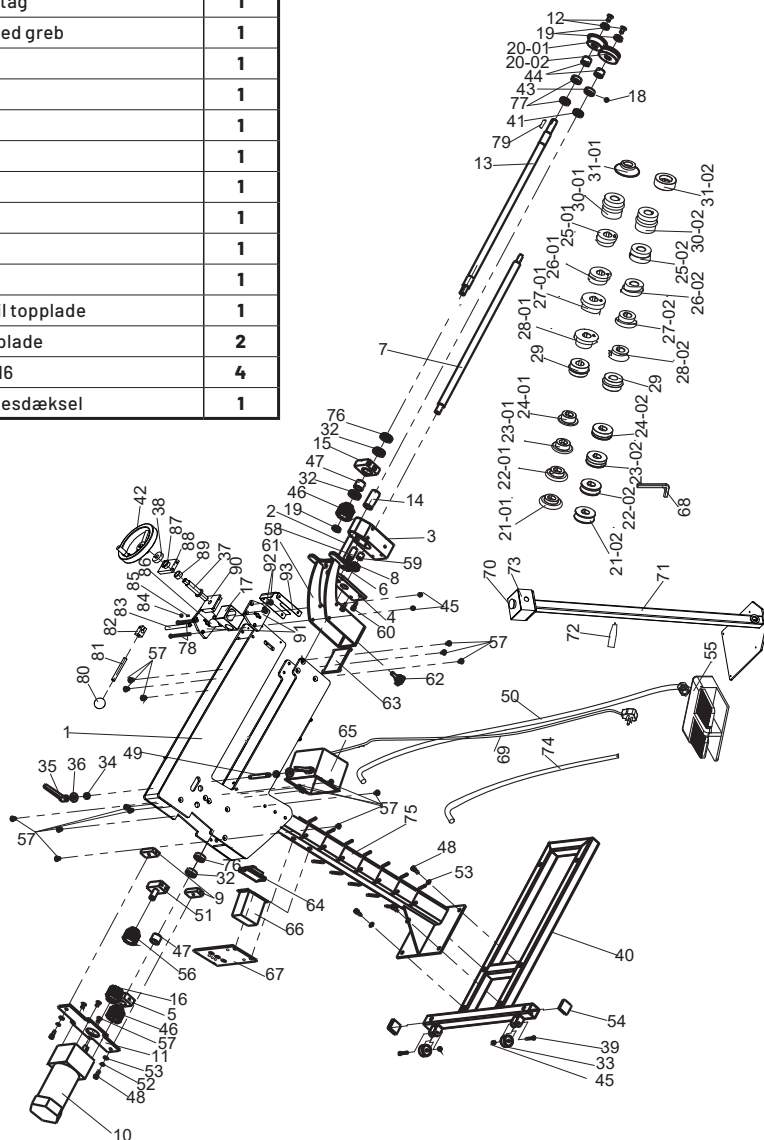
LISTE OVER DELE

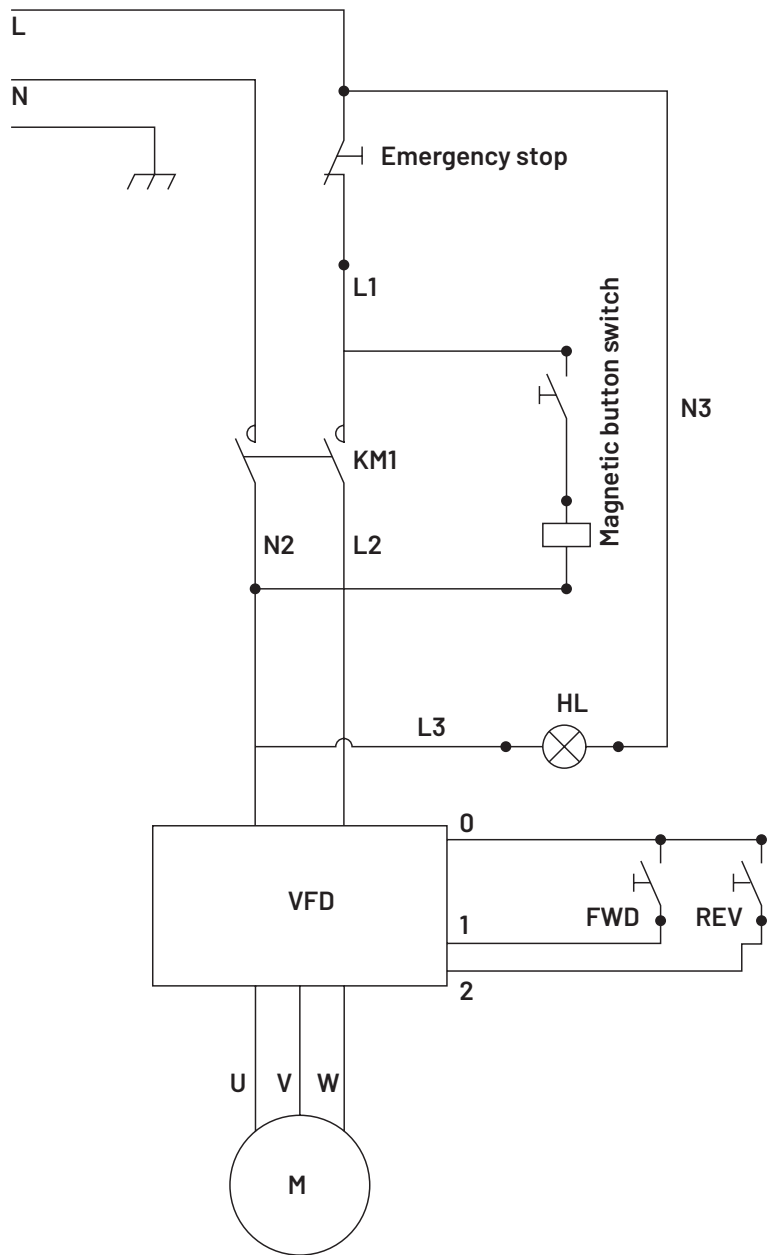
Del:	Beskrivelse:	Antal:
1	Ramme	1
2	Tandhjul	1
3	Akselsæde	1
4	Dæksel til akselsæde	1
5	Akselsæde	1
6	Tandhjul T21m2	1
7	Drivaksel	1
8	Tandhjul T14m2	1
9	Plade	2
10	Motor	1
11	Firkantplade	1
12	Skrue M10x20	2
13	Øvre aksel	1
14	Bøsning 20x26x40	2
15	Beslag til øvre aksel	1
16	Tandhjul T23m2	1
17	Blok	1
18	Skrue M8x8	6
19	Fastgørelsesskive	3
20-01	Profilrulle 5/32"A	1
20-02	Profilrulle 5/32"B	1
21-01	Profilrulle 1/4"A	1
21-02	Profilrulle 1/4"B	1
22-01	Profilrulle 3/8"A	1
22-02	Profilrulle 3/8"B	1
23-01	Profilrulle 15/32"A	1
23-02	Profilrulle 15/32"B	1
24-01	Profilrulle 19/32"A	1
24-02	Profilrulle 19/32"B	1
25-01	Flangerulle 1/16"A	1
25-02	Flangerulle 1/16"B	1
26-01	Flangerulle 1/8"A	1
26-02	Flangerulle 1/8"B	1
27-01	Flangerulle 1/4"A	1
27-02	Flangerulle 1/4"B	1
28-01	Flangerulle 3/8"A	1
28-02	Flangerulle 3/8"B	1
29	Skærrulle	2
30-01	Profilrulle Ogee A	1
30-02	Profilrulle Ogee B	1
31-01	Falsrulle A	1
31-02	Falsrulle B	1
32	Leje 51105	2

Del:	Beskrivelse:	Antal:
33	Hjul	2
34	Skive	2
35	Justeringshåndtag	2
36	Skive	2
37	Gevindstang	1
38	Låsering	1
39	Bolt M6x40	2
40	Stativ	1
41	Leje 51104	2
42	Håndhjul	1
43	Låsering	2
44	Afstandshylster	2
45	Møtrik M6	2
46	Tandhjul T25m2	2
47	Bøsning	3
48	Skrue M8x20	12
49	Aksel	1
50	Fodkontaktkabel	1
51	Beslag til bundgear	1
52	Fjeder skive 8mm	12
53	Skive 8mm	12
54	Kapslingsdæksel	2
55	Fodkontakt	1
56	Tandhjul T23m2	1
57	Skrue M8x16	20
58	Aksel	1
59	Bøsning	1
60	Skrue M6x20	4
61	Ansats	1
62	Drejeknap	1
63	Plade	1
64	Sikkerhedsafbryder	1
65	Afbryderboks	1
66	Hastighedsomskifter	1
67	Kapslingsplade	1
68	Unbrakonøgle 6mm	1
69	Strømkabel	1
70	Nødstopknap	1
71	Stativ	1
72	Håndtag	1
73	Nødstopboks	1
74	PVC-beklædt stålør	1
75	Ben	1

DIAGRAM OVER DELE

Del:	Beskrivelse:	Antal:
76	Låsering	2
77	Bøsning	2
78	Skrue M6x110	2
79	Kile	2
80	Kuglehåndtag	1
81	Håndtag med greb	1
82	Blok	1
83	Aksel	1
84	Stålkugle	1
85	Fjeder	1
86	Bøsning	1
87	Skive	1
88	Topplade	1
89	Bøsning	1
90	U-beslag til topplade	1
91	U-beslagsplade	2
92	Skrue M6x16	4
93	Beskyttelsesdæksel	1





EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

2006/42/EC (MD)

ORIGINAL ERKLÆRING

Vi, producenten

Virksomhed: Verktysboden Erfilux AB
Adresse: Källbäckstrydsgatan 1, SE-507 42 Borås, Sverige
Telefon: +46-33-2026 53

**bekræfter, at konstruktion og fremstilling af dette produkt, der markedsføres under varemærket
PELA,**

Maskine: Sikke- og falsmaskine 450 mm og 610 mm, 230 V
Typebetegnelse: PMC1071009 & PMC1071004
Artikelnummer: 570992 & 570993

overholder alle relevante bestemmelser i henhold til 2006/42/EC (MD)

Med henblik på at overholde det ovennævnte direktiv er følgende harmoniserede standarder blevet anvendt:

Standard:

EN 60204-1:2018+A1:2025 EN ISO 12100:2010

Notified body: Honton compliance laboratories (Shenzhen) Co., Ltd.
Certifikatnummer: HT25DC-0612165

Dette produkt er blevet CE-mærket år: 2025

Person, der har autorisation til at samle den tekniske dokumentation, og som er etableret inden for
Det Europæiske Fællesskab:

Navn: Lars Edwardsson
Adresse: Källbäckstrydsgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

Denne erklæring gælder udelukkende for produktet i den udførelse, som det forefindes i på markedet,
og gælder ikke komponenter, som tilføres nu og/eller på et senere tidspunkt af slutkunden.

By og land: Borås, Sverige Datum: 17/06/2025



Navn: Ted Berglund
Stilling: Indkøbschef, egne mærker



VAROITUS!

Lue kaikki annetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot! Kaikkien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman!

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten!

TURVALLISUUSTIEDOT

SUOJAVARUSTEET

- ▲ Käytä hyväksyttyjä suojalaseja.
- ▲ Käytä asianmukaisia liukastumattomia jalkineita.
- ▲ Käytä tarvittaessa hengityssuojaimia.
- ▲ Käytä kuulosuojaimia, jos melu ylittää 85 dba.
- ▲ Älä käytä käsineitä koneen käytön aikana, kun kädet ovat lähellä liikkuvia osia.
- ▲ Kiinnitä pitkät hiukset.
- ▲ Älä käytä löysiä vaatteita, koruja tai asusteita, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.

TYÖTURVALLISUUS

- ▲ Pidä työalue puhtaana, valaistuna ja siistinä.
- ▲ Pidä lapset ja asiattomat henkilöt poissa.
- ▲ Kiinnitä paikallaan olevat koneet tukevasti.
- ▲ Pidä koneiden ympärillä tasainen, liukumaton lattia.
- ▲ Varmista, että koneen ympärillä on riittävästi tilaa turvallista liikkumista ja käyttöä varten.
- ▲ Varmista turvalliset kulku- ja poistumisreitit koneiden ympärillä.
- ▲ Älä koskaan häiritse käyttäjää.
- ▲ Hakeudu aina välittömästi ensiapuun loukkaantumisen yhteydessä.
- ▲ Ole tietoinen käsiteltäviin materiaaleihin liittyvistä palovaaroista ja kemiallisista vaaroista.

PURISTUMIS-/PURISTUMISVAARA.

- ▲ Pyörien vierintämomentsi voi helposti vetää sormesi sisään. Pidä kätesi aina poissa pyörän liikeradalta työkalualetta seurattessasi.

KÄYTTÖTARKOITUS

- ▲ Tämä helimirulla on tarkoitettu vain metallilevyn muotoiluun
- Älä yritä käsitellä mitään muuta materiaalia!
- Älä muokkaa tätä työkalua!
- Älä ylitä määritettyä kapasiteettia!

TUOTETIEDOT

TEKNISET TIEDOT

SKU:	570993
Malli:	BR-610E
Kapasiteetti:	1.2 mm
Kurkun syvyys: (kupari, kupari, kupari):	610 mm
Nopeus:	0-12 RPM
Ohjauskisko:	Säädettävä
Käyttöakselin halkaisija:	Pienennetty 20mm
Profiilitelät (bead):	4, 6, 35, 9, 5, 12, 15 mm
Laippatelät (flange):	1, 6, 3, 6, 35, 9, 5 mm
Leikkuutela (shearing):	1 sarja
Ogee-profiilitelä:	1 sarja
Saumaustela (wiring):	1 sarja
Mitat:	1080x610x1350 mm
Paino:	115 kg

SÄHKÖISET TIEDOT

- Huomautus: Jatkojohtoa ei suositella käytettäväksi, koska se voi lyhentää koneen sähkökomponenttien käyttöikää.

SÄHKÖISET TIEDOT

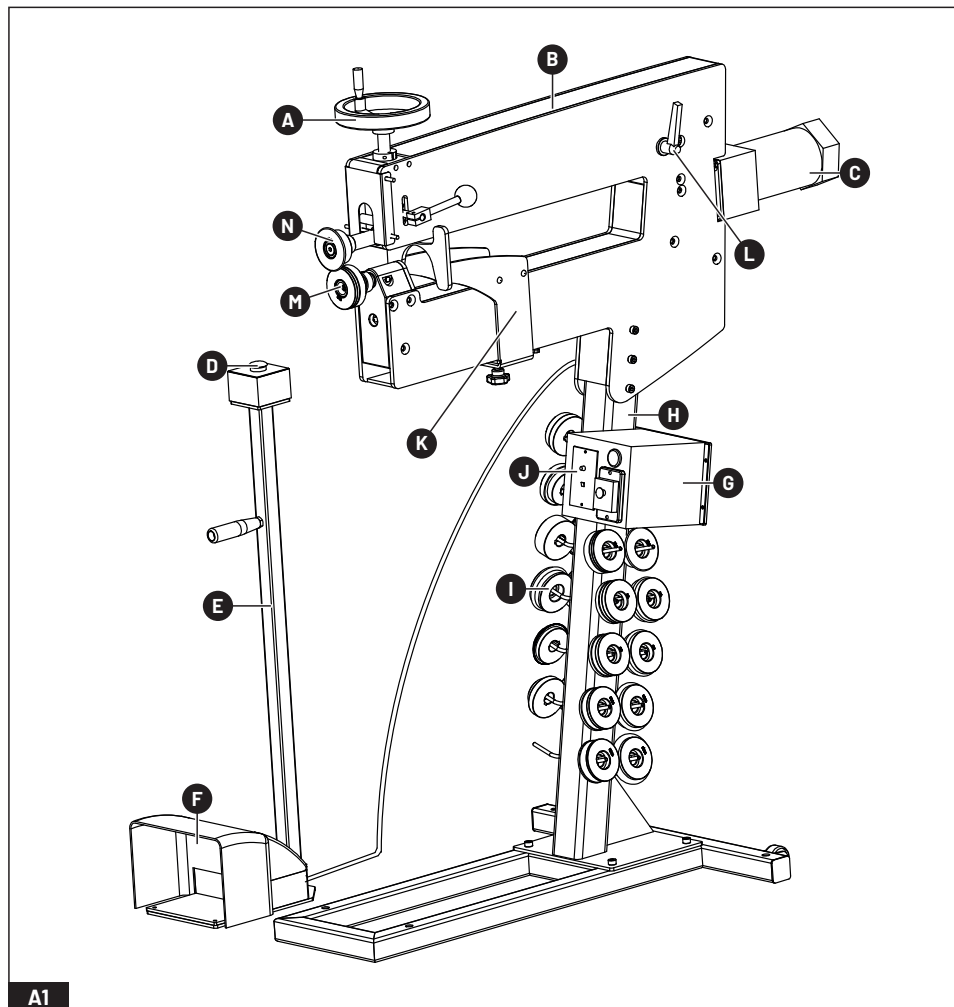
Jännite:	230V/ 50 Hz
Virta:	300 W
Moottorin nopeus:	1300
Virtalähdepiiri:	10 A
Täydellä kuormalla virta:	1.8

TYÖN KUORMITUKSEN NIMELLISVIRTA

- Täydellä kuormalla mitattu virta on virta, jonka kone kuluttaa, kun se toimii 100 %:lla tehoa. Jos koneessa on useampi kuin yksi moottori, täydellä kuormalla mitattu virta on suurimman moottorin kuluttama virta tai kaikkien moottoreiden ja sähkölaitteiden kuluttama virta yhteensä, kun ne toimivat samanaikaisesti normaalikäytössä.
- On huomattava, että täyskuormavirta ei ole suurin ampeeriarvo, jonka kone voi kuluttaa. Jos kone on ylikuormitettu, se kuluttaa täyskuormavirran ylitävän määrän ampeereita, ja jos kone on ylikuormitettu pitkään, moottori ja piiristöt voivat vaurioitua, ylikuumentua tai syttyä palamaan.

YLEISKATSAUS

- Tutustu seuraaviin kuviin ja kuvauksiin, jotta tutustut tämän koneen perusohjaimiin ja komponentteihin. Näiden osien ja niiden toiminnan ymmärtäminen auttaa sinua ymmärtämään loput käyttöohjeesta ja minimoimaan loukkaantumisriskin koneen käytön aikana. **(A1)**



A. Yläakselin säätökahva

B. Pääkehys

C. Moottori

D. Häätäpysäytyspainike

E. Teline

F. Eteen- ja taaksepäin-polkimet

G. Sähkölaatikko

H. Teline

I. Muottiteline

J. Ohjauspaneeli

K. Säädettyvä ohjauslevy

L. Säädettyvä yläakselin kiinnike

M. Kiinteä alaakseli

N. Säädettyvä yläakseli

MUKANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

- 1 x liikkuva jalkapoljin hätäpysäytyspainikkeella
- 1 x raskas jalusta pyörillä
- 1 x 6,35 mm (1/4") helmirullasarja
- 1 x 9 mm (3/8") helmirullasarja
- 1 x 12 mm (1/2") helmirullasarja
- 1 x 1,6 mm (1/16") laipparullasarja
- 1 x 3 mm (1/8") laipparullasarja
- 1 x 6,35 mm (1/4") laipparullasarja
- 1 x leikkausrullasarja

VIRTALÄHDE

- Aseta kone lähellä olemassa olevaa virtalähdettä. Varmista, että kaikki virtajohdot on suojattu liikenteeltä, materiaalinkäsittelyltä, kosteudelta, kemikaaleilta tai muilta vaaroilta. Varmista, että virtalähteen irrottamiseen on mahdollisuus. Sähkopiirin on täytettävä 230 V:n vaatimukset.
- Huomaa: jatkojohtoa ei suositella, koska se voi lyhentää koneen sähkökomponenttien käyttöikää.

ASENNUS

PAKKAUKSEN PURKAMINEN

- Poista tuote varovasti pakkauksestaan.
- Tarkista, että kaikki pakkauksen sisällössä luetellut osat ovat mukana ja vahingoittumattomia.
- Jos jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, älä käytä tuotetta. Ota yhteys jälleenmyyjään tai asiakastuotekeeseen.
- Huomautus: Säilytä pakkausmateriaalit siltä varalta, että tuotetta on kuljetettava tai palautettava.

PUHDISTUS

- Paljaat metallipinnat on päällystetty ruosteenestoaineella. Poista pinnoite liuotinpuhdistusaineella tai sitruspohjaisella rasvanpoistoaineella.
- Tärkeää: Vältä klooripohjaisia liuottimia, sillä ne vahingoittavat maalattuja pintoja.

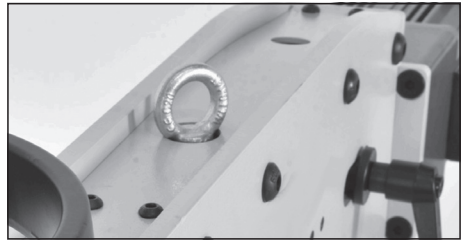
SIJOITTAMINEN

YMPÄRISTÖ

- Tärkeää: Varmista ennen kokoonpanoa ja asennusta, että koneen ympärillä on riittävästi tilaa työskentelyä ja huoltotoimenpiteitä varten.

NOSTOKOHTA

- Koneen nostamisessa on käytettävä vain sertifioituja nostohihnoja nostokohdassa. Pidä kone tasapainossa nostamisen aikana.



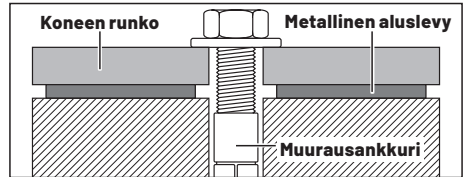
ASENNUS

- Moottori on esiasennettu pääyksikköön. Kaikki johdot on kytketty käyttövalmiiksi.

1. Aseta jalusta lattialle.
 2. Liitä pystypylväs ja pääty.
 3. Kiinnitä pääty ja pystypylväs jalustaan neljällä ruuvilla, neljällä jousialuslevyllä ja neljällä aluslevyllä
- Huomautus: Asennuksen yhteydessä varmista, että sähkökaapeleita ei venytetä tai vedetä ulos moottorista, ohjauskotelosta tai jalkapolkimesta.

KONEEN KIINNITTÄMINEN

- Suosittelemme kiinnittämään koneen betonilattiaan muurausankkureilla. Tämä estää kaatumisen ja vähentää tärinää



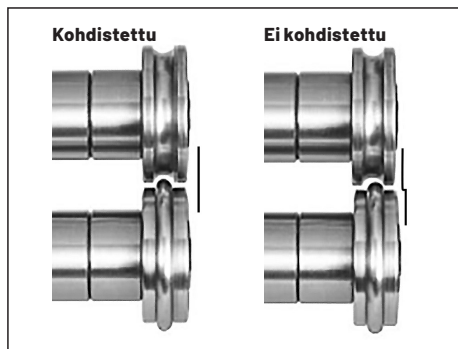
TASOITUS

- Jos pinta on epätasainen, kone saattaa olla tasaettava metallisilla korotuspalikoilla. **(Katso kuva yllä).**

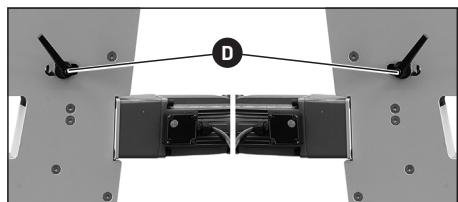
KÄYTTÖ

MANDRELIN KOHDISTUS

Ennen käyttöä ja aina kun vaihdat muottisarjan, varmista aina, että mandreilit ovat kohdakkain, jotta helmiä muodostuu oikein.

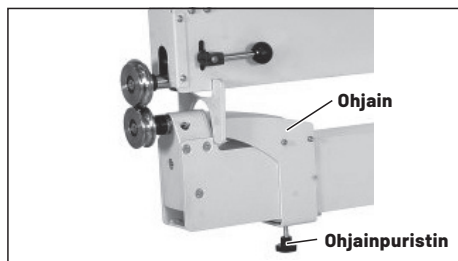


1. Laske ylemmää mandreelia, kunnes se koskettaa melkein alemmää mandreelia.
2. Löysää ylemmän tuurnan lukitusvivut (D) ja siirrä ylemmää tuurnaa sisään tai ulos, kunnes ylemmän tuurnan muotti on kohdakkain alemman tuurnan muotin kanssa, ja kiristä sitten kohdistuskiinnikkeet.



OHJAIN

- Suorien, tasalaisten ja työkappaleen reunan kanssa yhdensuuntaisten helmiäisten muodostamiseksi ohjainta käytetään ohjaamaan työkalupale suorassa linjassa asetetun etäisyyden päässä karan muotteista.
- Säättääksesi ohjainta, löysää kiinnitin, siirrä ohjain tarvetta vastaavasti kohti tai poispäin karan muotteja ja kiristä kiinnitin uudelleen.



- ▲ Varoitus! Älä käynnistä konetta, ennen kuin kaikki asennusohjeet on suoritettu. Asentamattoman koneen käyttö voi aiheuttaa toimintahäiriöitä tai odottamattomia tuloksia, jotka voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin, kuolemaan tai koneen/omaisuuden vahingoittumiseen.

OHJAIMET

- Tämän ohjauslaitteiden yleiskatsauksen tarkoituksena on antaa aloittelevalle koneenkäyttäjälle perustiedot koneen käytöstä ja koneen ohjauslaitteista sekä niiden toiminnasta. Se auttaa käyttäjää myös ymmärtämään myöhemmin tässä käyttöohjeessa käsiteltävät asiat.

A. Virtakytkin:

B. Virran merkivalo

C. Moottorin nopeudensäädin

D. Peruutusilmaisin:

Sytyttyy, kun peruutuspoljinta painetaan.

E. Eteenpäin-merkivalo:

Sytyttää, kun eteenpäin-poljinta painetaan.

F. Tärkeää:

Näitä painikkeita ei käytetä eikä niitä tarvitse säätää laitteen normaalin käytön aikana. Niitä käyttävät vain huoltoteknikot AC-invertterimoottorin parametrien tarkastelemiseksi.

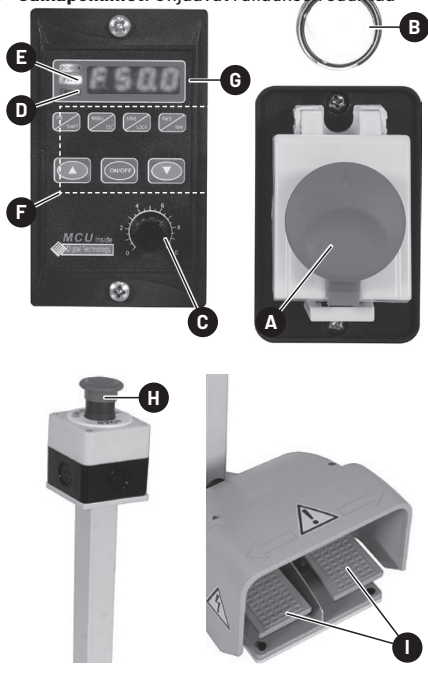
G. Moottorin nopeuden näyttö:

näyttää nopeuden Hz:inä.

H. Häätäpysäytys

I. Jalkapolkimet:

Ohjaavat rullauksen suuntaa



KOEAJO

- Tärkeää: Jos havaitset epätavallisen ongelman koeajon aikana, pysäytä kone välittömästi, irrota se virtalähteestä ja korjaa ongelma ennen kuin käytät konetta uudelleen.
 - Huomaa: tämän käyttöohjeen huolto-osassa oleva vianmäärittystaulukko voi olla avuksi.
1. Poista kaikki asennustyökalut koneesta.
 2. Kytke kone virtaan. Ohjauspaneelin virran merkivalo syttyy.
 3. Varmista, että hätäpainike on vapautettu ja yläasennossa.
 4. Nosta ohjauspaneelin keltainen kansi, jotta virtapainike tulee näkyviin. Paina virtapainiketta
 5. Käynnistä moottori painamalla vasenta poljinta. Varmista, että moottori käynnistyy ja käy tasaisesti ilman epätavallisia ongelmia tai ääniä.
 6. Varmista, että ylempi karanakseli pyörii myötäpäivään ja alempi karanakseli vastapäivään, ja vapauta sitten poljin moottorin pysäyttämiseksi.
 7. Paina vasenta poljinta ja pidä se painettuna. Kun poljin on painettuna, paina hätäpysäytyspainiketta. Koneen pitäisi pysähtyä välittömästi. Vapauta jalkapoljin ja yritä käynnistää kone uudelleen painamalla käynnistyspainiketta. Koneen ei pitäisi käynnistyä.
 8. Vapauta hätäpysäytyspainike kiertämällä yläpuolella olevaa punaista painiketta, kunnes se ponnahtaa esiin. Koneen pitäisi nyt käynnistyä.
 9. Toista vaiheet 4–7 oikealla ohjauspolkimella. Varmista, että karat pyörivät vastakkaiseen suuntaan, ja sammuta sitten virta painamalla ohjauspaneelin punaista painiketta.

HUOLTO

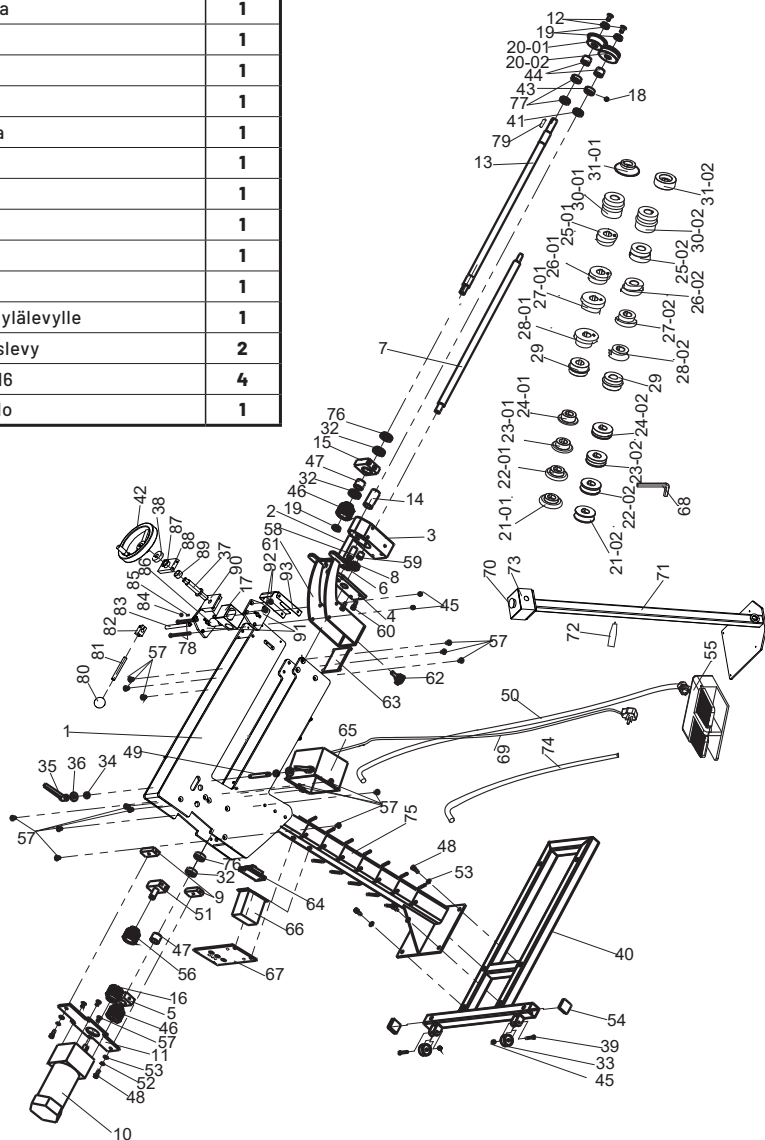
- Puhdista voimansiirto likasta ja roskista 250 käyttötunnin jälkeen.
- Voitele kupariholkit säännöllisesti.
- Vaihda mato-vaihteiston rasva 2 vuoden välein.

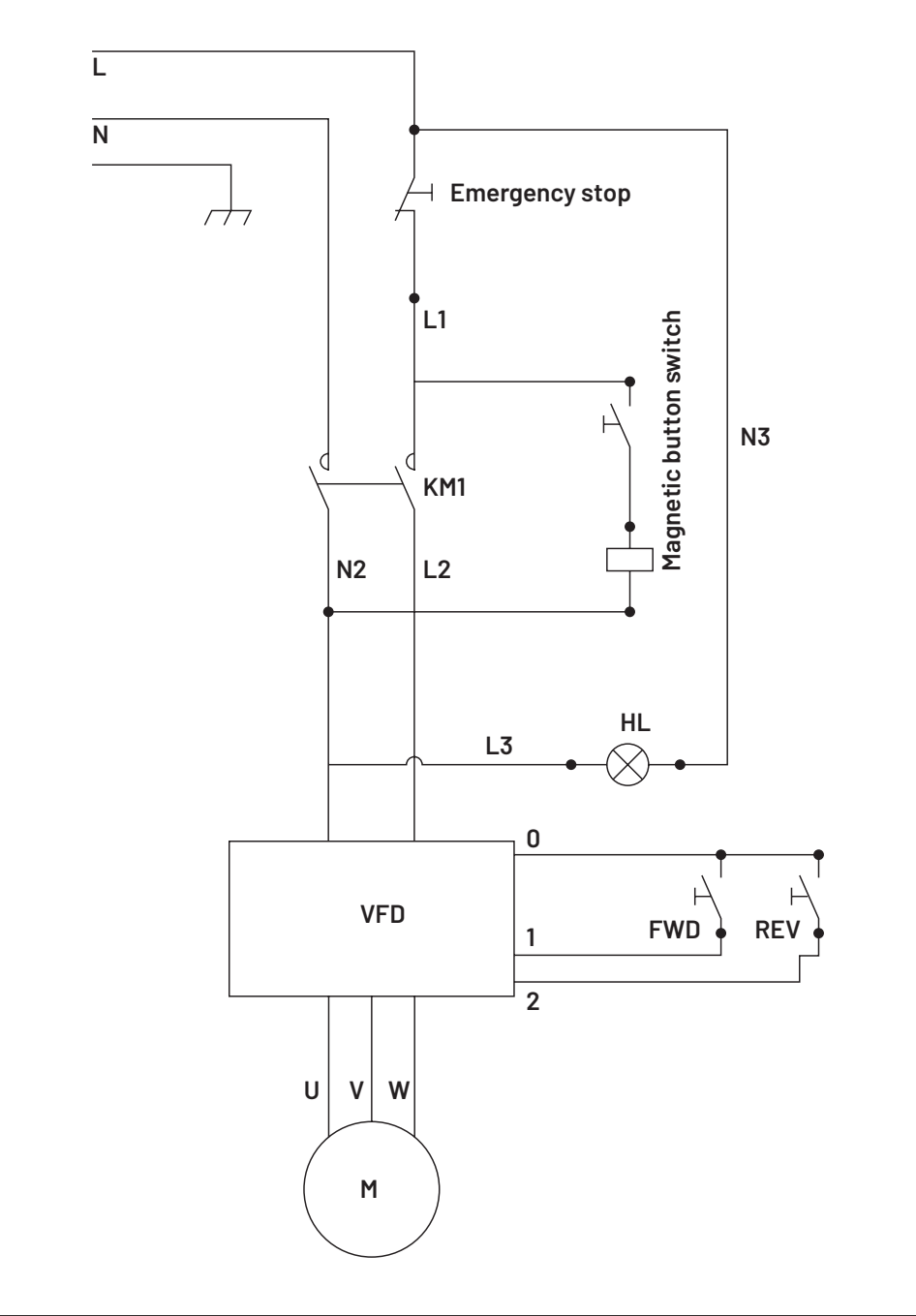
Ongelma:	Sy:	Ratkaisu:
Kone ei käynnisty tai katkaisija laukeaa.	Päävirtakytkin on vikainen OFF-asennossa.	Käännä ON-asentoon. Vaihda.
	Pistoke/pistorasia viallinen/virheellinen kytkentä	Tarkista, että liitännät ovat kunnossa; korjaa johdotus.
	Virransyötön jännite/piirin koko on väärä.	Varmista, että virransyöttöjännite on oikea.
	Virtalähteen katkaisija lauennut tai sulake palanut	Varmista, että piiri on oikean kokoinen ja että siinä ei ole oikosulkuja. Nollaa katkaisija
	Moottorin johdot on kytketty väärin.	Korjaa moottorin johdotukset.
	Moottori on viallinen.	Testaa/korjaa/vaihda.
	Hätäpysäytyspainike ei ole vapautettu.	Vapauta hätäpysäytyspainike.
Kone pysähtyy tai teho on heikko	Kone on liian pieni tehtävään.	Vähennä ylemmän telan alaspäin kohdistuvaa painetta.
	Työkappaleen materiaali väärä.	Käytä oikeanlaista/oikeankokoista metallilevyä.
	Moottori ylikuumentunut.	Puhdista moottori, anna sen jäähtyä ja vähennä kuormitusta.
	Moottori on kytketty väärin.	Kytke moottori oikein.
	Pistoke/pistorasia viallinen.	Tarkista, että liitännät ovat kunnossa ja johdotus on oikea.
	Jalkapolkimen kytkin on viallinen.	Testaa/vaihda kytkin.
	Moottorin laakerit vialliset.	Testaa ja vaihda
Työkappaleen muodonmuutos käytön aikana	Liian suuri rullapaine.	Vähennä ylemmän karan alaspäin kohdistuvaa painetta.
	Tornin suulakkeet eivät ole oikein kohdistettuja.	Kohdista mandrelin suuttimet
	Tornin terä/terät ovat vaurioituneet.	Vaihda mandrelin muotti/muotit
Työkappale ei liiku rullien pyöriessä.	Rullapaine ei ole riittävä.	Lisää ylemmän mandrelin painetta.
	Työkappaleessa/mandrel-muotteissa on rasvaa/öljyä, mikä aiheuttaa muottien liukumisen työkalua vasten.	Puhdista työkappale/mandrel-muotti huolellisesti liukumisen estämiseksi

Osa:	Kuvaus:	Qty:
1	Runko	1
2	Hammaspyörä	1
3	Akselin tuki	1
4	Akselin tuen kansi	1
5	Akselin tuki	1
6	Hammaspyörä T21m2	1
7	Vetoakseli	1
8	Hammaspyörä T14m2	1
9	Levy	2
10	Moottori	1
11	Neliölevy	1
12	Ruuvi M10x20	2
13	Yläakseli	1
14	Holkki 20x26x40	2
15	Yläakselin pidike	1
16	Hammaspyörä T23m2	1
17	Lohko	1
18	Ruuvi M8x8	6
19	Kiinnityslevy	3
20-01	Profiilitelä 5/32"A	1
20-02	Profiilitelä 5/32"B	1
21-01	Profiilitelä 1/4"A	1
21-02	Profiilitelä 1/4"B	1
22-01	Profiilitelä 3/8"A	1
22-02	Profiilitelä 3/8"B	1
23-01	Profiilitelä 15/32"A	1
23-02	Profiilitelä 15/32"B	1
24-01	Profiilitelä 19/32"A	1
24-02	Profiilitelä 19/32"B	1
25-01	Laippatelä 1/16"A	1
25-02	Laippatelä 1/16"B	1
26-01	Laippatelä 1/8"A	1
26-02	Laippatelä 1/8"B	1
27-01	Laippatelä 1/4"A	1
27-02	Laippatelä 1/4"B	1
28-01	Laippatelä 3/8"A	1
28-02	Laippatelä 3/8"B	1
29	Leikkuutela	2
30-01	Ogee-profiilitelä A	1
30-02	Ogee-profiilitelä B	1
31-01	Saumaustela A	1
31-02	Saumaustela B	1
32	Laakeri 51105	2

Osa:	Kuvaus:	Qty:
33	Pyörä	2
34	Aluslevy	2
35	Säätökahva	2
36	Aluslevy	2
37	Kierrevarsi	1
38	Lukitusrengas	1
39	Pultti M6x40	2
40	Jalusta	1
41	Laakeri 51104	2
42	Käsi pyörä	1
43	Lukitusrengas	2
44	Välihylsy	2
45	Mutteri M6	2
46	Hammaspyörä T25m2	2
47	Holkki	3
48	Ruuvi M8x20	12
49	Akseli	1
50	Jalkakytken johto	1
51	Alavaihteen pidike	1
52	Jousialuslevy 8mm	12
53	Aluslevy 8mm	12
54	Koteloiden kansi	2
55	Jalkakytken	1
56	Hammaspyörä T23m2	1
57	Ruuvi M8x16	20
58	Akseli	1
59	Holkki	1
60	Ruuvi M6x20	4
61	Ohjain	1
62	Säädin	1
63	Levy	1
64	Turvakytkin	1
65	Kytkenlaatikko	1
66	Nopeudenvaihtaja	1
67	Kotelolevy	1
68	Kuusiokoloavain 6mm	1
69	Virtajohto	1
70	Hätäpysäytyspainike	1
71	Jalusta	1
72	Kahva	1
73	Hätäpysäytyslaatikko	1
74	PVC-pinnoitettu teräsputki	1
75	Jalka	1

Osa:	Kuvaus:	Qty:
76	Lukitusrengas	2
77	Holkki	2
78	Ruuvi M6x110	2
79	Kiila	2
80	Kuulakahva	1
81	Vivukahva	1
82	Lohko	1
83	Akseli	1
84	Teräskuula	1
85	Jousi	1
86	Holkki	1
87	Aluslevy	1
88	Ylälevy	1
89	Holkki	1
90	U-kiinnike ylälevylle	1
91	U-kiinnityslevy	2
92	Ruuvi M6x16	4
93	Suojakotelo	1





EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

2006/42/EC (MD)

ALKUPERÄINEN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja:

Yritys: Verktygsboden Erfilux AB
Osoite: Källbäckstrydsgatan 1, SE-507 42 Borås, Ruotsi
Puhelin: +46-33-2026 53

Vakuutuksen kohteena oleva PELA-tuotemerkillä markkinoidun tuotteen rakenne ja valmistus:

Kone: Sikkikone ja saumauskone 450 mm ja 610 mm, 230 V
Tyyppimerkintä: PMC1071009 & PMC1071004
Tuotteen tunnistenumero: 570992 & 570993

Vakuutamme, että vakuutuksen kohde on kaikkien vaatimusten mukainen 2006/42/EC (MD)

Yllä mainitun direktiivin vaatimuksiin vastaamiseen käytetyt yhdenmukaistetut standardit:

Standardi:

EN 60204-1:2018+A1:2025 EN ISO 12100:2010

Notified body: Honton compliance laboratories (Shenzhen) Co., Ltd.
Sertifikaatin numero: HT25DC-0612165

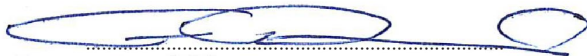
Tuotteen CE-merkintävuosi: 2025

Teknisen todistuksen antanut valtuutettu henkilö, joka on tunnustettu Euroopan yhteisön alueella:

Nimi: Lars Edwardsson
Osoite: Källbäckstrydsgatan 1, SE-507 42 Borås, Sweden

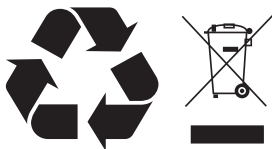
Tämä vakuutus koskee ainoastaan tuotetta sen myytävässä muodossa. Se ei kata komponentteja, joita loppuasiakas lisää myöhemmin.

Paikka ja aika: Borås, Ruotsi Päivämäärä: 17/06/2025



Nimi: Ted Berglund
Asema yrityksessä: Ostopäällikkö, omat tuotemerkit

PELA®



ENVIVONMENTAL PROTECTION:

Recycle any unwanted material! All machines, accessories and packaging must be sorted and left at a recycling center and disposed of in an environmentally friendly manner.

MILJÖSKYDD

Återvinn oönskat material! Alla maskiner, tillbehör och förpackningar måste sorteras och lämnas på en återvinningsstation och kasseras på ett miljövänligt sätt.

MILJØVERN

Resirkuler uønsket materiale! Alle maskiner, tilbehør og emballasje må sorteres og leveres på et gjenvinningscenter og avhendes på en miljøvennlig måte.

MILJØBESKYTTELSE

Genbrug uønsket materiale! Alle maskiner, tilbehør og emballage skal sorteres og afleveres på et genbrugscenter og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä ei-toivotut materiaalit! Kaikki koneet, lisävarusteet ja pakkaukset on lajiteltava ja vietävä kierrätyskeskukseen sekä hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

CONTACT / KONTAKT / YHTEYSTIEDOT

Solängsvägen 13, SE-513 70, Borgstena
+46 33-202650, order@pelatools.se